

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Wand-Keramik-Heizlüfter PC-HL 3116

Wall-mounted Ceramic Fan Heater • Keramische ventilatorkachel voor wandmontage  
Chauffage à ventilateur céramique mural • Termoventilador cerámico de pared • Termoventilatore in ceramica a parete  
Naścienny wentylator ceramiczny • Fali kerámia fűtőventilátor • Настенный керамический тепловентилятор  
مدفأة الهواء السيراميك الجدارية المزودة بمروحة

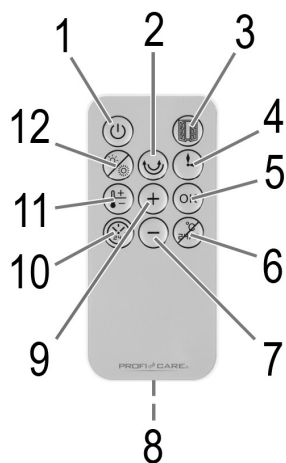
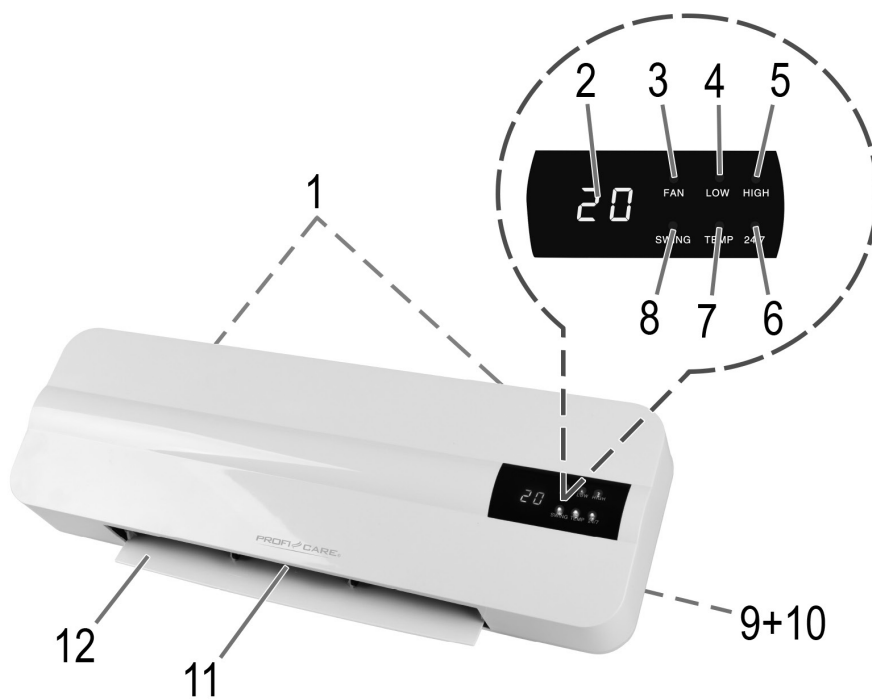
- Ⓛ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Ⓜ This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- Ⓝ Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming.
- Ⓧ Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- Ⓨ Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- Ⓛ Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario.
- Ⓟ Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania.
- Ⓜ A termék helyiségek elsődleges fűtésére nem alkalmas!
- Ⓝ Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- Ⓜ هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي.



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	11	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	18	NETERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	25	FRANÇAIS
Manual de instrucciones .....	Página	32	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	39	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	46	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás .....	Oldal	54	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации .....	стр.	61	РУССКИЙ
صفحة 72 .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Inhalt**

<b>Übersicht der Bedienelemente</b> .....	<b>3</b>
<b>Auspacken des Gerätes</b> .....	<b>4</b>
<b>Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
<b>Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes</b> .....	<b>5</b>
Anschlusswert.....	5
Umgang mit Batterien.....	5
<b>Inbetriebnahme des Gerätes</b> .....	<b>6</b>
Wandmontage.....	6
Fernbedienung.....	7
Elektrischer Anschluss.....	7
Gerät einschalten.....	7
Notbedienung.....	7
<b>Anwendungshinweise</b> .....	<b>7</b>

<b>Bedienung</b> .....	<b>7</b>
Ein- /Ausschalten.....	7
Schwenken der Luftklappe.....	7
Heizfunktion.....	7
Temperatur einstellen (Funktion TEMP).....	7
Eingestellte Temperatur löschen.....	8
Timer Funktion.....	8
Wochentimer einstellen.....	8
Eingestellten Wochentimer löschen.....	8
Erkennung für geöffnetes Fenster.....	9
Betrieb beenden.....	9
<b>Überhitzungsschutz</b> .....	<b>9</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>9</b>
Staub am Schutzgitter.....	9
<b>Technische Daten</b> .....	<b>9</b>
<b>Produktdatenblatt</b> .....	<b>9</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
Batterieentsorgung.....	10
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	10

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente /  
Lieferumfang****Heizlüfter**

- 1 Aussparungen
- 2 Display
- 3 Kontrollleuchte **FAN** (Ventilator)
- 4 Kontrollleuchte **LOW** (niedrig) (1000 Watt)
- 5 Kontrollleuchte **HIGH** (hoch) (2000 Watt)
- 6 Kontrollleuchte **24/7** (Wochentimer)
- 7 Kontrollleuchte **TEMP** (Temperatur)
- 8 Kontrollleuchte **SWING** (schwenken)
- 9 Netzschalter **I/O** (Ein- / Aus)
- 10 Taste **START / STOP** (starten / stoppen)
- 11 Abdeckung für die Heizstäbe / Luftauslass
- 12 Luftklappe

## Fernbedienung

- 1 ☺ Gerät ein- bzw. ausschalten
- 2 ☺ Schwenken der Luftklappe ein- bzw. ausschalten
- 3 🔊 Erkennung für geöffnetes Fenster ein- bzw. ausschalten
- 4 ⌚ Zeitsteuerung aktivieren
- 5 ⌨ Eingabe bestätigen
- 6 ⚙️ Deaktivieren der automatische Temperaturregelung bzw. der wöchentliche Zeitsteuerung
- 7 - Temperatur verringern
- 8 Batteriefach
- 9 + Temperatur erhöhen
- 10 🕒 Wöchentliche Zeitsteuerung einstellen
- 11 ⚙️ Automatische Temperaturregelung einstellen
- 12 🌡️ Auswahl zwischen geringe Wärme (LOW), hohe Wärme (HIGH) und Ventilatorbetrieb (FAN)

## Ohne Abbildung

- 1× Knopfzelle (CR2025), bereits im Batteriefach der Fernbedienung eingelegt
- 2× Dübel
- 2× Schraube

## Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufhängen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf der Luftauslass nicht abgedeckt werden. Vorhänge, Textilien und alle brennbaren Stoffe sind mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sein denn, eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.
- Verstellen Sie den Schwenkmechanismus der Luftklappe niemals mit der Hand. Der Mechanismus könnte Schaden nehmen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.







## Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 2000 W aufnehmen.

### ⚠️ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Schließen Sie nicht noch weitere leistungsstarke Geräte an den gleichen Stromkreis an.

## Umgang mit Batterien

-  Batterien **nicht** aufladen!
-  Batterien **nicht** öffnen!
-  Batterien **nicht** kurzschließen!
-  Von Kindern fernhalten!
-  Polarität (+/-) beachten!
-  **Explosionsgefahr!**  
Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Ungleiche Batterietypen und neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwenden werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

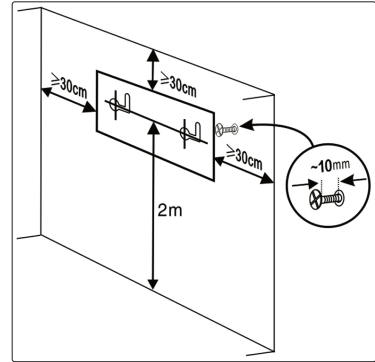
## Inbetriebnahme des Gerätes

Eventuell sind empfindliche Flächen, wie das Display, mit Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.

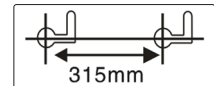
### Wandmontage

Verwenden Sie das mitgelieferte Montagematerial. Beachten Sie die folgenden abgebildeten Montagezeichnungen.

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe befindet. Die Steckdose muss frei zugänglich sein.
- Vergewissern Sie sich vorher, dass sich keine Leitungen in der Wand befinden, die Sie bei der Montage beschädigen könnten.
- Bohren Sie die Löcher in einer Höhe von 2 m über dem Boden.
- Der Abstand zur Decke und zu den Wänden sollte mindestens 30 cm betragen.

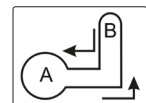


1. Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm im Abstand von 315 mm.



2. Versehen Sie die Löcher mit den Dübeln und den Schrauben. Lassen Sie die Schrauben circa 10 mm aus der Wand stehen.

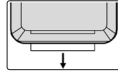
3. Hängen Sie das Gerät mit den Aussparungen (A) an die Schrauben. Schieben Sie das Gerät nun in Richtung (B), um es zu fixieren.



- Wenn Sie das Gerät wieder von der Wand nehmen möchten, schieben Sie es von (B) zu (A) und heben das Gerät dann von der Wand.

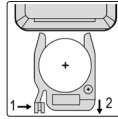
## Fernbedienung

Die Lithiumzelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dadurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert. Vor dem ersten Gebrauch muss die Folie entfernt werden, damit die Fernbedienung einsatzbereit ist.



Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor im Display des Gerätes. Wenn die Reichweite der Fernbedienung nachlässt, muss die Batterie gewechselt werden. Gehen Sie zum Batteriewechsel wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Verriegelung in Pfeilrichtung (1).
2. Ziehen Sie die Halterung für die Knopfzelle aus der Fernbedienung (2).
3. Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
4. Schieben Sie die Halterung wieder in das Batteriefach, bis es einrastet.



## Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Stellen Sie den Netzschalter an der rechten Seite vom Gerät auf Position **O**.
3. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

## Gerät einschalten

- Stellen Sie den Netzschalter an der rechten Seite vom Gerät auf Position **I**. Das Gerät startet den Motor, um die gegebenenfalls noch geöffnete Luftklappe zu verschließen. Anschließend schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus.
- Die Bedienung erfolgt mittels Fernbedienung.

## Notbedienung

Sie können das Gerät auch ohne Fernbedienung ein- und ausschalten. Drücken Sie dazu die Taste **START/STOP** neben dem Netzschalter.

1. Drücken Sie Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät schaltet sich mit der Temperatur Einstellung **HIGH**, Ventilator (**FAN**) und schwenken der Luftklappe (**SWING**) ein.
2. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät wieder auszuschalten. Der Modus **FAN** wird für 30 Sekunden gestartet und die Luftklappe wird geschlossen. Anschließend schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus.

## Anwendungshinweise

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Bei Erreichen einer Umgebungstemperatur von 51 °C schaltet sich das Gerät ab.
- Das Öffnen von Türen und Fenstern während des Heizbetriebes ist zu vermeiden, da dadurch die Heizwirkung beeinträchtigt wird.
- Die aktuelle Umgebungstemperatur wird im Display angezeigt.
- Das Gerät startet immer im Ventilator-Betrieb.
- Einstellungen können nur während des Betriebes vorgenommen werden.

## Bedienung

### Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie die Taste ☺, um das Gerät einzuschalten. Der Ventilator beginnt zu laufen. Die Kontrollleuchte **FAN** leuchtet.
- Drücken Sie die Taste ☺ erneut, um das Gerät auszuschalten. Wenn der Heizmodus aktiv war, wird der Modus **FAN** für 30 Sekunden aktiviert und die Luftklappe geschlossen. Danach schaltet das Gerät in den Standby-Modus.

### Schwenken der Luftklappe

Drücken Sie die Taste ☺, um das Schwenken der Luftklappe ein- bzw. ausschalten. Die Kontrollleuchte **SWING** leuchtet bei aktivierter Funktion.

### Heizfunktion

Drücken Sie wiederholt die Taste ☺, um zwischen den folgenden Modi zu wechseln:

- LOW** = Geringe Temperatur und Ventilator. Kontrollleuchte **LOW** und **FAN** leuchten.
- HIGH** = Hohe Temperatur und Ventilator. Kontrollleuchte **HIGH** und **FAN** leuchten.
- FAN** = Nur der Ventilator ist aktiv. Kontrollleuchte **FAN** leuchtet.

### Temperatur einstellen (Funktion TEMP)

Das Gerät wählt automatisch die Heizstufe entsprechend der eingestellten Temperatur. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet das Gerät die Heizung ab.



Der einstellbare Temperaturbereich liegt zwischen 18 °C und 45 °C.

1. Drücken Sie die Taste Ⓢ.
2. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten ⊕ und ⊖ ein.
3. Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste ☺. Das gewünschte Temperaturniveau wird automatisch gehalten.

Die Kontrollleuchte **TEMP** leuchtet. Dies zeigt an, dass die Funktion aktiviert ist.





## Eingestellte Temperatur löschen

Gehen Sie wie folgt vor, um die zuvor eingestellte Temperatur zu löschen:

1. Drücken Sie zuerst die Taste .
2. Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie jetzt die Taste . Die Kontrollleuchte **TEMP** erlischt.








## Timer Funktion

Sie können das Gerät so einstellen, dass es für eine bestimmte Zeit in Betrieb ist.














1. Drücken Sie wiederholt die Taste , um zwischen einer Stunde () und acht Stunden () auszuwählen. Die Einstellung () deaktiviert die Funktion.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Piepton und das Gerät startet einen Countdown von 30 Sekunden. Das Gerät schaltet nach Ablauf des Countdowns in den Standby-Modus.
  - Die aktivierte Funktion wird aus technischen Gründen nicht angezeigt.
  - Die Funktion kann nicht gewählt werden, wenn der Wochentimer aktiv ist.

## Wochentimer einstellen

- Der Wochentimer kann nicht eingestellt werden, wenn sich das Gerät im Ventilator-Betrieb befindet.
- Der Wochentimer kann auch mit der Funktion TEMP, der Funktion SWING und der Funktion „Erkennung für geöffnetes Fenster“ kombiniert werden.
- Um den Wochentimer nutzen zu können, müssen Sie zuerst die aktuelle Uhrzeit einstellen. Die aktuelle Uhrzeit muss bei der Erstinbetriebnahme des Gerätes und jedes Mal, wenn das Gerät vom Netz getrennt wird, eingestellt werden.
- Die Wochentage werden durch folgende Ziffern im Display angezeigt:
 






 1 = Montag	 5 = Freitag
 2 = Dienstag	 6 = Samstag
 3 = Mittwoch	 7 = Sonntag
 4 = Donnerstag	

## Aktuelle Uhrzeit einstellen:

















1. Drücken Sie die Taste . Die Anzeige  1 (Montag) erscheint im Display.
2. Wählen Sie den aktuellen Wochentag mit der Taste  oder . Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste .
3. Eingabe der Stunden:  
Im Display erscheint  11. Die Einstellung erfolgt mit den Tasten  / . Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste .
4. Eingabe der Minuten:  
Im Display erscheint  11. Die Einstellung erfolgt mit den Tasten  / . Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste .

## Wochentimer auswählen:

- Das Gerät verfügt über vorprogrammierte Wochentimer ( 1 bis  5) und einen individuell programmierbaren Wochentimer ( 6).
- Beim Wochentimer  6 muss die Einstellung für alle Wochentage vorgenommen werden. Es können nur Stunden, keine Minuten eingestellt werden. Die Stoppzeit muss nach der Startzeit liegen.
- Wird der Wochentimer in dem ausgewählten Modus eingestellt, läuft das Gerät bis zur Stoppzeit. Außerhalb des gewählten Modus läuft der Ventilator noch 30 Sekunden weiter. Danach schaltet das Gerät in den Standby-Modus.
- Die aktivierte Funktion wird durch Blinken der Kontrollleuchten **24/7** und **LOW** bzw. **HIGH** angezeigt. Sobald sich das Gerät einschaltet, leuchten die Kontrollleuchten.
- Nachfolgend finden Sie eine Liste der vorprogrammierten Wochentimer:



Modus	Wochentage	Uhrzeit
 1	Montag–Sonntag	8:00–17:00
 2	Montag–Sonntag	18:00–7:00*
 3	Montag–Freitag	8:00–17:00
 4	Montag–Freitag	18:00–7:00*
 5	Samstag–Sonntag	0:00–23:59

\* Das Gerät läuft bis zum nächsten Morgen.

1. Drücken Sie wiederholt die Taste , um den gewünschten Wochentimer auszuwählen.
2. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste .
3. **Individuell programmierbaren Wochentimer:**  
Bei der Auswahl des Wochentimer  6 erscheint jetzt die Anzeige  1 (Montag) im Display.
4. Wählen Sie den gewünschten Wochentag  1 (Montag) bis  7 (Sonntag) mit der Taste  oder . Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste .
5. Stellen Sie jetzt die Startzeit mit der Taste  oder  ein.
6. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste .
7. Stellen Sie die Stoppzeit mit der Taste  oder  ein.
8. Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste , wenn Sie einen weiteren Wochentag einstellen wollen. Ansonsten warten Sie bis das Gerät langsam die Wochentage bis  7 durchläuft. Dabei wird dann die Voreinstellung übernommen.

## Eingestellten Wochentimer löschen

Gehen Sie wie folgt vor, um den zuvor eingestellten Wochentimer zu löschen:

1. Drücken Sie zuerst die Taste .
2. Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie jetzt die Taste . Die Kontrollleuchte **24/7** erlischt.



### Erkennung für geöffnetes Fenster

- Die Funktion kann nur ausgewählt werden, wenn sich das Gerät in der Heizfunktion oder in der Funktion TEMP befindet.
  - Das Gerät führt in regelmäßigen Abständen eine Temperaturkontrolle durch und schaltet sich ab, wenn die Temperaturdifferenz zur vorherigen Umgebungstemperatur drastisch absinkt. Im Display wird  $\square F$  angezeigt.
1. Drücken Sie die Taste **⏻**, um die Funktion einzuschalten. Die Kontrollleuchte **TEMP** beginnt zu blinken.
  2. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion wieder auszuschalten.

### Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Taste **⏻**, um das Gerät auszuschalten. Wenn der Heizmodus aktiv war, wird der Modus FAN für 30 Sekunden aktiviert und die Luftklappe geschlossen. Danach schaltet das Gerät in den Standby-Modus.
2. Stellen Sie den Netzschalter an der rechten Seite vom Gerät auf Position **O**.
3. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

### Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Stellen Sie den Netzschalter an der rechten Seite vom Gerät auf Position **O**. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

### Reinigung

#### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

#### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

### Staub am Schutzgitter

Hat sich Staub am Schutzgitter gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.
- oder

- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

### Technische Daten

Modell:..... PC-HL 3116  
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 2000 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ca. 2,4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

### Produktdatenblatt

Modell	PC-HL 3116				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein

Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	$eI_{max}$	N/A	kW	nein	
Bei Mindestwärmeleistung	$eI_{min}$	N/A	kW	<b>Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle</b>	
Im Bereitschaftszustand	$eI_{SB}$	0,0006	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	ja
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Deutschland				
N/A = nicht anwendbar					

## Entsorgung

### Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:

#### **ACHTUNG:**

Batterien/Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Entfernen Sie die Batterie(n) aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

# IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

## Content

Overview of the Components.....	3
Unpacking the Appliance.....	11
Overview of the Components / Scope of Delivery.....	11
Warnings for the Use of the Appliance .....	12
Connected Load.....	12
Handling Batteries.....	12
Putting the Appliance into Operation.....	12
Wall Mounting .....	12
Remote control .....	13
Electric Connection .....	13
Switching the Appliance On .....	13
Easy Operation .....	13
Notes for Use.....	13
Operation .....	14
Switching On / Off .....	14
Swivelling the Air Flap.....	14
Heating Function .....	14
Setting the Temperature (TEMP Function).....	14
Deleting the Set Temperature .....	14
Timer Function .....	14
Setting the Weekly Timer.....	14
Deleting the Set Week Timer .....	15
Open Window Detection .....	15
Ending Operation .....	15
Overheat Protection .....	15

Cleaning.....	15
Dust on the Protective Grille .....	15
Technical Data.....	15
Product Data Sheet.....	16
Disposal .....	16
Battery Disposal.....	16
Meaning of the "Dustbin" Symbol .....	16

## Unpacking the Appliance













1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

## Overview of the Components / Scope of Delivery

### Fan heater

- 1 Recesses
- 2 Display
- 3 Control lamp **FAN** (fan)
- 4 Control lamp **LOW** (low) (1000 watts)
- 5 Control lamp **HIGH** (high) (2000 watts)
- 6 Control lamp **24/7** (weekly timer)
- 7 Control lamp **TEMP** (temperature)
- 8 Control lamp **SWING** (swivel)
- 9 Mains switch **I/O** (on/off)
- 10 **START/STOP** button (start/stop)
- 11 Cover for the heating elements / air outlet
- 12 Air flap

### Remote control

- 1  Switching the appliance on or off
- 2  Switching the swivel of the air flap on or off
- 3  Activate / deactivate detection for open window
- 4  Activate time control
- 5  Confirm input
- 6  Deactivate automatic temperature control or weekly time control
- 7  Decrease temperature
- 8  Battery compartment
- 9  Increase temperature
- 10  Set weekly time control
- 11  Set automatic temperature control
- 12  Select between low heat (LOW), high heat (HIGH) and fan mode (FAN)

**Without Illustration**

- 1× Button cell (CR2025), already inserted in the battery compartment of the remote control
- 2× Wall plug
- 2× Screw

**Warnings for the Use of the Appliance**

- Do not hang the heater directly below a wall socket.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- To prevent the heater from overheating, the air outlet should not be covered. Curtains, textiles and all combustible materials must be kept at least 1 m away from the air outlet.
- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Never adjust the swivel mechanism of the air flap with your hand. The mechanism could be damaged.
- When the appliance is no longer in use, always disconnect the mains plug from the socket.

**Connected Load**

The appliance supports a power input of 2000 W.

**⚠ CAUTION: Overload!**

- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

**⚠ CAUTION: Overload!**

- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.
- Do not connect any other powerful devices to the same electric circuit.

**Handling Batteries**

Do **not** charge batteries!



Do **not** disassemble batteries!



Do **not** short-circuit batteries!



Keep away from children!



Observe polarity (+ / -)!



**Danger of explosion!**

Do **not** expose batteries to intense heat, such as sunshine, fire or similar.

- Batteries can leak battery acid. If the remote control will not be used for a longer period of time, remove the batteries.
- If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Different battery types and new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Return used batteries to the responsible collection points or to the dealer.

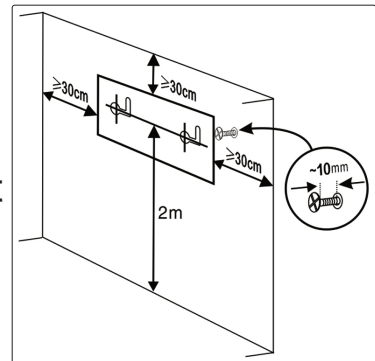
**Putting the Appliance into Operation**

Sensitive surfaces, such as the display, may be protected with plastic film. Remove these plastic films.

**Wall Mounting**

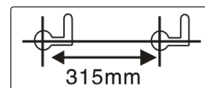
Use the mounting material supplied. Observe the following installation drawings.

- Make sure that there is a power socket nearby. The socket must be freely accessible.

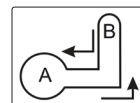


- Make sure beforehand that there are no cables in the wall that could be damaged during installation.
- Drill the holes at a height of 2 m above the floor.
- The distance to the ceiling and walls should be at least 30 cm.

1. Drill two holes with a diameter of 6 mm at a distance of 315 mm.



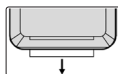
2. Provide the holes with the wall plugs and the screws. Leave the screws protruding about 10 mm from the wall.
3. Hang the appliance with the recesses (A) on the screws. Now push the appliance in direction (B) to fix it.



- When you want to take the appliance off the wall again, slide it from (B) to (A) and then lift the appliance off the wall.

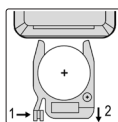
#### Remote control

The lithium cell in the battery compartment of the remote control has been secured with a plastic film for transport. This prolongs the life of the battery. Before using the remote control for the first time, the plastic film must be removed so that it is ready for use.



When operating the appliance, make sure that there is a clear line of sight between the remote control and the sensor in the display of the appliance. When the range of the remote control decreases, the battery must be changed. To change the battery, proceed as follows:

1. Press the lock in the direction of the arrow (1).
2. Pull the holder for the button cell out of the remote control (2).
3. Replace the cell with a battery of the same type (CR 2025). Make sure that the polarity is correct.
4. Push the holder back into the battery compartment until it clicks into place.



#### Electric Connection

1. Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
2. Set the mains switch on the right side of the appliance to the **O** position.
3. Connect the mains plug with a properly installed earthed socket.

#### Switching the Appliance On

- Set the mains switch on the right-hand side of the appliance to position I. The appliance starts the motor to close the air flap, which may still be open. The appliance then switches to standby mode.
- The appliance is operated via the remote control.

#### Easy Operation

You can also switch the appliance on and off without the remote control. To do so, press the **START / STOP** button next to the mains switch.



1. Press the button to switch the appliance on. The appliance switches on with the temperature setting HIGH, fan (FAN) and swinging of the air flap (SWING).
2. Press the button again to switch the appliance off. The FAN mode is started for 30 seconds and the air flap is closed. The appliance then switches to standby mode.

#### Notes for Use


- The appliance is equipped with overheating protection. When the ambient temperature reaches 51 °C, the appliance switches off.
- Avoid opening doors and windows during heating operation, as this will impair the heating effect.
- The current ambient temperature is displayed.
- The appliance always starts in fan mode.
- Settings can only be made during operation.

## Operation


### Switching On/Off

- Press the  button to switch on the appliance. The fan starts to operate. The control lamp **FAN** lights up.
- Press the  button again to switch off the appliance. If the heating mode was active, the FAN mode is activated for 30 seconds and the air flap is closed. The appliance then switches to standby mode.

### Swivelling the Air Flap

Press the  button to switch the air flap swinging on or off. The control lamp **SWING** lights up when the function is activated.

### Heating Function





Press the  button repeatedly to switch between the following modes:

- LOW** = Low temperature and fan.  
Control lamp **LOW** and **FAN** light up.
- HIGH** = High temperature and fan.  
Control lamp **HIGH** and **FAN** light up.
- FAN** = Only the fan is active.  
Control lamp **FAN** light up.

### Setting the Temperature (TEMP Function)

The appliance automatically selects the heating level according to the set temperature. As soon as the set temperature is reached, the appliance switches off the heating.



The adjustable temperature range is between 18 °C and 45 °C.

1. Press the  button.
2. Set the desired temperature with the  and  buttons.
3. Confirm the entry with the  button. The desired temperature level is automatically maintained.

The control lamp **TEMP** lights up. This indicates that the function is activated.





### Deleting the Set Temperature

Proceed as follows to delete the previously set temperature:

1. First press the  button.
2. To delete the setting, now press the  button. The control lamp **TEMP** goes out.

### Timer Function

You can set the appliance to operate for a certain time.

1. Press the  button repeatedly to select between one hour () and eight hours (). The setting () disables the function.
2. After the set time has elapsed, a beep sounds and the appliance starts a 30-second countdown. The appliance switches to standby mode after the countdown has elapsed.














- The activated function is not displayed for technical reasons.
- The function cannot be selected when the weekly timer is active.

### Setting the Weekly Timer





- The weekly timer cannot be set when the appliance is in fan mode.
- The weekly timer can also be combined with the TEMP function, the SWING function and the "Open Window Detection" function.
- To use the weekly timer, you must first set the current time. The current time must be set when the appliance is first put into operation and every time the appliance is disconnected from the mains.
- The days of the week are indicated by the following digits in the display:




 1 = Monday	 5 = Friday
 2 = Tuesday	 6 = Saturday
 3 = Wednesday	 7 = Sunday
 4 = Thursday	

#### Set the Current Time:

1. Press the  button. The indication  1 (Monday) appears in the display.
2. Select the current day of the week with the  or  button. Confirm the entry with the  button.
3. Entering the hours:  
 00 appears in the display. The setting is made with the  /  buttons. Confirm the entry with the  button.
4. Enter the Minutes:  
 00 appears in the display. The setting is made with the  /  buttons. Confirm the entry with the  button.

#### Select the Weekly Timer:

- The appliance has pre-programmed week timers ( 1; to  5) and an individually programmable week timer ( 5).
- With the weekly timer  5, the setting must be made for all days of the week. Only hours can be set, not minutes. The stop time must be after the start time.
- If the weekly timer is set in the selected mode, the appliance runs until the stop time. Outside the selected mode, the fan continues to run for 30 seconds. After that, the appliance switches to standby mode.
- The activated function is indicated by the control lamps **24/7** and **LOW** or **HIGH** flashing. As soon as the appliance switches on, the control lamps light up.
- The following is a list of the pre-programmed weekly timers:

Mode	Weekdays	Time
 1	Monday–Sunday	8:00–17:00
 2	Monday–Sunday	18:00–7:00*
 3	Monday–Friday	8:00–17:00

Mode	Weekdays	Time
⌚	Monday–Friday	18:00–7:00*
⌚	Saturday–Sunday	0:00–23:59

\* The appliance runs until the next morning.

1. Press the button repeatedly to select the desired weekly timer.
2. Confirm your selection with the button.
3. **Individually programmable weekly timer:**  
When selecting the week timer ⌚, the display now shows (Monday).
4. Select the desired weekday (Monday) to (Sunday) with the or button. Confirm the entry with the button.
5. Now set the start time with the or button.
6. Confirm your selection with the button.
7. Set the stop time with the or button.
8. Confirm the entry with the button if you want to set another day of the week. Otherwise, wait until the appliance slowly scrolls through the weekdays until . The default setting is then applied.

### Deleting the Set Week Timer

Proceed as follows to delete the previously set week timer:

1. First press the button.
2. To delete the setting, now press the button. The control lamp **24/7** goes out.

### Open Window Detection

- The function can only be selected when the appliance is in the heating function or in the TEMP function.
  - The appliance performs a temperature check at regular intervals and switches off when the temperature difference from the previous ambient temperature drops drastically. F is shown in the display.
1. Press the button to switch on the function. The control lamp **TEMP** starts flashing.
  2. Press the button again to switch the function off.

### Ending Operation

1. Press the button to switch off the appliance. If the heating mode was active, the FAN mode is activated for 30 seconds and the air flap is closed. The appliance then switches to standby mode.
2. Set the mains switch on the right side of the appliance to the **O** position.
3. Then pull the mains plug out of the socket.

## Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

1. Set the mains switch on the right side of the appliance to the **O** position. Then pull the mains plug out of the socket.
  2. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.
- If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect. Switch off the appliance and disconnect it from the mains. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

## Cleaning

### WARNING:

- Always unplug the appliance from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
  - Do not use caustic or scouring agents.
- Wipe away dust with a dry cloth.
  - Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

### Dust on the Protective Grille

If dust has collected on the protective grille, this can cause overheating.

- Remove the dust by careful brushing.
- or
- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

## Technical Data

Model:..... PC-HL 3116  
 Power supply:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Power consumption: ..... 2000 W  
 Protection class:..... II  
 Net weight: ..... approx. 2.4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Product Data Sheet

ENGLISH

Model identifier		PC-HL 3116			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW	electronic heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Type of heat output / room temperature control</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$el_{SB}$	0.0006	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	yes
				<b>Other control options</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	yes
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	yes
				with black bulb sensor	no
Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = not applicable					

### Disposal

#### Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

Your appliance contains batteries. If these batteries are spent, follow the instructions below:

#### CAUTION:

Batteries / rechargeable batteries must not be disposed of with household waste!

- Remove the battery (batteries) from the remote control before disposing of the appliance.

- Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer.
- Your town or local authority can provide information about public collection points.

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.



This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

## Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Het apparaat uitpakken .....	18
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering .....	18
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat ....	19
Aansluitingsvermogen.....	19
Omgaan met batterijen .....	19
Het apparaat in gebruik nemen .....	19
Wandmontage .....	19
Afstandsbediening .....	20
Elektrische aansluiting .....	20
Het apparaat inschakelen .....	20
Eenvoudige bediening .....	21
Opmerkingen voor het gebruik .....	21
Bediening .....	21
In- / uitschakelen .....	21
Luchtklep draaien .....	21
Verwarmingsfunctie .....	21
Temperatuur instellen (TEMP-functie) .....	21
Ingestelde temperatuur wissen .....	21
Timerfunctie .....	21
Weektimer instellen .....	21
Ingestelde weektimer wissen .....	22

Open venster detectie .....	22
Beëindigen van de werking .....	22
Bescherming tegen oververhitting .....	22
Reiniging .....	22
Stof op het beschermrooster .....	23
Technische gegevens .....	23
Productgegevensblad .....	23
Verwijdering .....	24
Verwijdering van batterijen .....	24
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer" .....	24

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

## Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

### Ventilatorkachel

- 1 Uitsparingen
- 2 Display
- 3 Controlelampje **FAN** (ventilator)
- 4 Controlelampje **LOW** (laag) (1000 watt)
- 5 Controlelampje **HIGH** (hoog) (2000 watt)
- 6 Controlelampje **24/7** (wekklok)
- 7 Controlelampje **TEMP** (temperatuur)
- 8 Controlelamp **SWING** (zwenken)
- 9 Netschakelaar **I/O** (aan/uit)
- 10 **START / STOP** toets (starten/stoppen)
- 11 Afdekking voor de verwarmingselementen / luchtuitlaat
- 12 Luchtklep

### Afstandsbediening

- 1 ☺ Apparaat in- of uitschakelen
- 2 ☺ In- en uitschakelen van de zwenkbaarheid van de luchtklep
- 3 🗨 Detectie voor open raam activeren / deactiveren
- 4 🕒 Tijdsturing activeren
- 5 ☺ Invoer bevestigen
- 6 🔄 Automatische temperatuurregeling of weektijdregeling deactiveren
- 7 ☺ Temperatuur verlagen
- 8 Batterijvak

- 9 ⊕ Temperatuur verhogen
- 10 ⌚ Weektijdsregeling instellen
- 11 Ⓢ Automatische temperatuurregeling instellen
- 12 ⌚ Kiezen tussen lage warmte (LOW), hoge warmte (HIGH) en ventilatormodus (FAN)

#### Zonder afbeelding

- 1× Knoopcel (CR2025), reeds geplaatst in het batterijvak van de afstandsbediening
- 2× Plug
- 2× Schroef

### Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

- Hang de verwarming niet direct onder een stopcontact.
- Zorg voor een veiligheidsafstand tussen het netsnoer en de behuizing.
- Om oververhitting van de verwarming te voorkomen, mag de luchtuitlaat niet worden afgedekt. Gordijnen, textiel en alle brandbare materialen moeten op minstens 1 m afstand van de luchtuitlaat worden gehouden.
- In geen geval mag de ventilatorkachel worden gebruikt in ruimten met explosief gas (bijv. benzine) of tijdens werkzaamheden met brandbare lijmen of oplosmiddelen (bijv. bij het lijmen of verven van parket, PVC enz.).
- Gebruik deze luchtverhitter niet in kleine ruimtes wanneer deze worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
- Verstel het draaimechanisme van de luchtklep nooit met uw hand. Het mechanisme kan beschadigd raken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet meer wordt gebruikt.

### Aansluitingsvermogen

Het apparaat ondersteunt een opgenomen vermogen van 2000 W.

#### LET OP: Overbelasting!

- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik geen stekkerdoos, want dit apparaat is te krachtig.
- Sluit geen andere krachtige apparaten aan op hetzelfde elektrische circuit.

### Omgaan met batterijen



Batterijen **niet** opladen!



Haal batterijen **niet** uit elkaar!



Batterijen **niet** kortsluiten!



Uit de buurt van kinderen houden!



Let op de polariteit (+/-)!



#### **Explosiegevaar!**

Stel batterijen **niet** bloot aan intense hitte, zoals zon, vuur en dergelijke

- Batterijen kunnen accuzuur lekken. Verwijder de batterijen als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt.
- Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.
- Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Batterijen mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen in bij de verantwoordelijke inzamelpunten of bij de dealer.

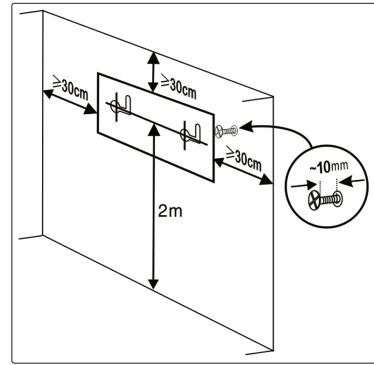
## Het apparaat in gebruik nemen

Gevoelige oppervlakken, zoals het display, kunnen beschermd zijn met plastic folie. Verwijder deze plastic folie.

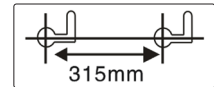
## Wandmontage

Gebruik het meegeleverde montagemateriaal. Neem de volgende installatietekeningen in acht.

- Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt is. Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn.
- Zorg er van tevoren voor dat er geen kabels in de muur zitten die tijdens de installatie beschadigd kunnen raken.
- Boor de gaten op een hoogte van 2 m boven de vloer.
- De afstand tot het plafond en de muren moet minstens 30 cm zijn.

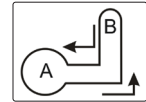


1. Boor twee gaten met een diameter van 6 mm op een afstand van 315 mm.



2. Voorzie de gaten van de pluggen en de schroeven. Laat de schroeven ongeveer 10 mm uit de muur steken.

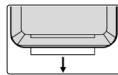
3. Hang het apparaat met de uitsparingen (A) aan de schroeven. Duw nu het apparaat in de richting (B) om het vast te zetten.



- Wanneer u het apparaat weer van de muur wilt halen, schuift u het van (B) naar (A) en tilt u het apparaat van de muur.

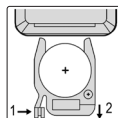
#### Afstandsbediening

De lithiumcel in het batterijvakje van de afstandsbediening is beveiligd met een plastic folie voor transport. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Voordat u de afstandsbediening voor het eerst gebruikt, moet u het plasticfolie verwijderen, zodat de afstandsbediening klaar is voor gebruik.



Zorg er bij de bediening van het apparaat voor dat er een vrije zichtlijn is tussen de afstandsbediening en de sensor in het display van het apparaat. Wanneer het bereik van de afstandsbediening afneemt, moet de batterij worden vervangen. Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen:

1. Druk de vergrendeling in de richting van de pijl (1).
2. Trek de houder voor de knoopcel uit de afstandsbediening (2).



3. Vervang de cel door een batterij van hetzelfde type (CR2025). Let op de juiste polariteit.
4. Duw de houder terug in het batterijvak totdat deze vastklikt.

#### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Zet de hoofdschakelaar aan de rechterkant van het apparaat in stand **O**.
3. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

#### Het apparaat inschakelen

- Zet de hoofdschakelaar aan de rechterkant van het apparaat in positie I. Het apparaat start de motor om de luchtklep, die nog open kan zijn, te sluiten. Het apparaat schakelt vervolgens over naar de stand-by modus.
- Het apparaat wordt bediend met de afstandsbediening.

## Eenvoudige bediening

U kunt het apparaat ook zonder afstandsbediening in- en uitschakelen. Druk hiervoor op de **START/STOP** toets naast de hoofdschakelaar.

1. Druk op de toets om het apparaat in te schakelen. Het apparaat schakelt in met de temperatuurstelling HIGH, ventilator (FAN) en zwenken van de luchtklep (SWING).
2. Druk nogmaals op de toets om het apparaat uit te schakelen. De ventilatormodus wordt gedurende 30 seconden gestart en de luchtklep wordt gesloten. Het apparaat schakelt vervolgens over naar de stand-bymodus.

## Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Als de omgevingstemperatuur 51 °C bereikt, schakelt het apparaat uit.
- Vermijd het openen van deuren en ramen tijdens het verwarmen, omdat dit het verwarmingseffect vermindert.
- De huidige omgevingstemperatuur wordt weergegeven.
- Het apparaat start altijd in de ventilatorstand.
- Instellingen kunnen alleen tijdens de werking worden uitgevoerd.

## Bediening

### In-/uitschakelen

- Druk op de ☺ toets om het apparaat in te schakelen. De ventilator begint te werken. Het controlelampje **FAN** gaat branden.
- Druk nogmaals op de ☺ toets om het apparaat uit te schakelen. Als de verwarmingsmodus actief was, wordt de modus FAN gedurende 30 seconden geactiveerd en wordt de luchtklep gesloten. Het apparaat schakelt dan over naar de stand-bymodus.

### Luchtklep draaien

Druk op de ☺ toets om het zwenken van de luchtklep in of uit te schakelen. Het controlelampje **SWING** licht op wanneer de functie geactiveerd is.

### Verwarmingsfunctie

Druk herhaaldelijk op de ☺ toets om tussen de volgende modi te schakelen:

- LOW** = Lage temperatuur en ventilator.  
Het controlelampje **LOW** en **FAN** gaan branden.
- HIGH** = Hoge temperatuur en ventilator.  
Controlelampje **HIGH** en **FAN** branden.
- FAN** = Alleen de ventilator is actief.  
Controlelampje **FAN** brandt.

### Temperatuur instellen (TEMP-functie)

Het apparaat kiest automatisch het verwarmingsniveau op basis van de ingestelde temperatuur. Zodra de ingestelde

temperatuur is bereikt, schakelt het apparaat de verwarming uit.

Het instelbare temperatuurbereik ligt tussen 18 °C en 45 °C.

1. Druk op de ☺ toets.
2. Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen ⊕ en ⊖.
3. Bevestig de invoer met de ☺ toets. Het gewenste temperatuurniveau wordt automatisch gehandhaafd.

Het controlelampje **TEMP** gaat branden. Dit geeft aan dat de functie geactiveerd is.

### Ingestelde temperatuur wissen

Ga als volgt te werk om de eerder ingestelde temperatuur te wissen:

1. Druk eerst op de ☺ toets.
2. Druk nu op de ☺ toets om de instelling te wissen. Het controlelampje **TEMP** gaat uit.

### Timerfunctie

U kunt het apparaat zo instellen dat het gedurende een bepaalde tijd werkt.

1. Druk herhaaldelijk op de ☺ toets om te kiezen tussen één uur (⌚) en acht uur (⌚⌚). De instelling (⌚⌚) schakelt de functie uit.
2. Nadat de ingestelde tijd is verstreken, klinkt er een pieptoon en begint het apparaat 30 seconden af te tellen. Na afloop van het aftellen schakelt het apparaat over naar de stand-bymodus.
  - De geactiveerde functie wordt om technische redenen niet weergegeven.
  - De functie kan niet worden geselecteerd wanneer de weektimer actief is.

### Weektimer instellen

- De weektimer kan niet worden ingesteld als het apparaat in de ventilatormodus staat.
- De weektimer kan ook worden gecombineerd met de TEMP-functie, de SWING-functie en de functie "Open venster detectie".
- Om de weektimer te gebruiken, moet u eerst de huidige tijd instellen. De huidige tijd moet worden ingesteld wanneer het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen en telkens wanneer het apparaat van het lichtnet wordt losgekoppeld.
- De dagen van de week worden aangegeven door de volgende cijfers op het display:

☺ 1 = Maandag	☺ 5 = Vrijdag
☺ 2 = Dinsdag	☺ 6 = Zaterdag
☺ 3 = Woensdag	☺ 7 = Zondag
☺ 4 = Donderdag	

### Stel de huidige tijd in:

1. Druk op de ☺ toets. De aanduiding ☺ 1 (maandag) verschijnt op het display.

2. Selecteer de huidige dag van de week met de toets  $\ominus$  of  $\omin�$ . Bevestig de invoer met de  $\otimes$  toets.
3. Uren invoeren:  
 $\text{⏸}$  verschijnt op het display. De instelling wordt uitgevoerd met de toetsen  $\oplus$  /  $\omin�$ . Bevestig de invoer met de  $\otimes$  toets.
4. Minuten invoeren:  
 $\text{⏸}$  verschijnt op het display. De instelling wordt uitgevoerd met de toetsen  $\oplus$  /  $\omin�$ . Bevestig de invoer met de  $\otimes$  toets.

Selecteer de weektimer:

- Het apparaat heeft voorgeprogrammeerde weektimers (P 1 tot P 5) en een individueel programmeerbare weektimer (P 5).
- Met de weektimer P 5 moet de instelling worden gemaakt voor alle dagen van de week. Alleen uren kunnen worden ingesteld, geen minuten. De stoptijd moet na de starttijd liggen.
- Als de weektimer is ingesteld in de geselecteerde modus, draait het apparaat tot de stoptijd. Buiten de geselecteerde modus blijft de ventilator nog 30 seconden draaien. Daarna schakelt het apparaat over naar de stand-bymodus.
- De geactiveerde functie wordt aangegeven door de controlelampjes 24/7 en LOW of HIGH die knipperen. Zodra het apparaat wordt ingeschakeld, gaan de controlelampjes branden.
- Hieronder volgt een lijst met de voorgeprogrammeerde weektimers:

Modus	Weekdagen	Tijd
P 1	Maandag–Zondag	8:00–17:00
P 2	Maandag–Zondag	18:00–7:00*
P 3	Maandag–Vrijdag	8:00–17:00
P 4	Maandag–Vrijdag	18:00–7:00*
P 5	Zaterdag–Zondag	0:00–23:59

\* Het apparaat werkt tot de volgende ochtend.

1. Druk herhaaldelijk op  $\otimes$  toets om de gewenste weektimer te selecteren.
2. Bevestig uw keuze met de  $\otimes$  toets.
3. **Individueel programmeerbare weektimer:**  
 Als je de weektimer P 5 selecteert, toont het display nu 1 (maandag).
4. Selecteer de gewenste weekdag 1 (maandag) tot 7 (zondag) met de  $\oplus$  of  $\omin�$  toets. Bevestig de invoer met de  $\otimes$  toets.
5. Stel nu de starttijd in met de  $\oplus$  of  $\omin�$  toets.
6. Bevestig uw keuze met de  $\otimes$  toets.
7. Stel de stoptijd in met de  $\oplus$  of  $\omin�$  toets.
8. Bevestig de invoer met de  $\otimes$  toets als u een andere dag van de week wilt instellen. Wacht anders tot het apparaat langzaam door de weekdagen tot 7 scrollt. De standaardinstelling wordt dan toegepast.

**Ingestelde weektimer wissen**

Ga als volgt te werk om de eerder ingestelde weektimer te wissen:

1. Druk eerst op de  $\otimes$  toets.
2. Druk nu op de  $\otimes$  toets om de instelling te wissen. Het controlelampje 24/7 gaat uit.

**Open venster detectie**

- Deze functie kan alleen worden geselecteerd als het apparaat in de verwarmingsfunctie of in de TEMP-functie staat.
  - Het apparaat voert regelmatig een temperatuurcontrole uit en schakelt uit wanneer het temperatuurverschil met de vorige omgevingstemperatuur drastisch daalt.  $\text{⏸}$  wordt weergegeven op het display.
1. Druk op de  $\text{⏸}$  toets om de functie in te schakelen. Het controlelampje TEMP begint te knipperen.
  2. Druk nogmaals op de toets om de functie uit te schakelen.

**Beëindigen van de werking**

1. Druk op de  $\otimes$  toets om het apparaat uit te schakelen. Als de verwarmingsmodus actief was, wordt de modus FAN gedurende 30 seconden geactiveerd en wordt de luchtklep gesloten. Het apparaat schakelt dan over naar de stand-bymodus.
2. Zet de hoofdschakelaar aan de rechterkant van het apparaat in stand O.
3. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

**Bescherming tegen oververhitting**

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging waardoor het apparaat bij oververhitting automatisch wordt uitgeschakeld.

1. Zet de hoofdschakelaar aan de rechterkant van het apparaat in stand O. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
  2. Laat het apparaat ong. 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Als het oververhittingsbeveiligingsmechanisme ervoor zorgt dat het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, kan dit duiden op een defect. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat controleren door uw dealer of onze klantenservice.

**Reiniging**

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en wacht tot het apparaat is afgekoeld.

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.

**⚠ LET OP:**

- Gebruik geen staalborstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof weg met een droge doek.
- Vlekken kunnen worden verwijderd met een voldoende vochtige doek.

**Technische gegevens**

Model:.....PC-HL 3116  
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Stroomverbruik:.....2000 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 2,4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

**Stof op het beschermrooster**

Als zich stof heeft verzameld op het beschermrooster, kan dit oververhitting veroorzaken.

- Verwijder het stof door voorzichtig te borstelen.
- of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

**Productgegevensblad**

Model		PC-HL 3116			
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen</b>	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/ of buitentemperatuurfeedback	neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/ of buitentemperatuurfeedback	neen
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$eI_{max}$	n.v.t.	kW	<b>Type warmteafgifte / sturing kamertemperatuur</b>	
Bij minimale warmteafgifte	$eI_{min}$	n.v.t.	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-by-modus	$eI_{SB}$	0,0006	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja

		Andere sturingsopties	
		Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
		Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	ja
		Met de optie van afstandsbediening	neen
		Met adaptieve sturing van de start	neen
		Met beperking van de werkingstijd	ja
		Met black-bulbsensor	neen
Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany		
n.v.t. = niet van toepassing			

## Verwijdering

### Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Uw apparaat bevat batterijen. Als deze batterijen leeg zijn, volg dan de onderstaande instructies:



#### LET OP:

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet met huishoudelijk afval weggegooid worden!

- Verwijder de batterij(en) uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.
- Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt.
- Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.



## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	3
Déballage de l'appareil .....	25
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison .....	25
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	26
Puissance connectée.....	26
Manipulation des piles .....	26
Mise en utilisation de l'appareil .....	26
Montage mural .....	27
Télécommande .....	27
Branchement électrique.....	28
Mise en marche de l'appareil.....	28
Fonctionnement simple.....	28
Notes d'utilisation.....	28
Utilisation.....	28
Mise en marche/arrêt.....	28
Pivotement du volet d'air.....	28
Fonction de chauffage .....	28
Réglage de la température (fonction TEMP).....	28
Effacement de la température réglée .....	28
Fonction minuterie.....	28
Réglage de la minuterie hebdomadaire.....	28

Suppression de la minuterie hebdomadaire réglée.....	29
Détection fenêtre ouverte.....	29
Fin de l'opération.....	29
<b>Protection contre la surchauffe .....</b>	<b>29</b>
<b>Nettoyage.....</b>	<b>30</b>
Poussière sur la grille de protection.....	30
<b>Données techniques.....</b>	<b>30</b>
<b>Fiche de données du produit .....</b>	<b>30</b>
<b>Élimination.....</b>	<b>31</b>
Élimination des piles .....	31
Signification du symbole « Poubelle ».....	31

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

### Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

#### Chauffage par ventilateur

- 1 Encastrement
- 2 Afficheur
- 3 Témoin de contrôle **FAN** (ventilateur)
- 4 Témoin de contrôle **LOW** (bas) (1000 watts)
- 5 Témoin de contrôle **HIGH** (haute) (2000 watts)
- 6 Témoin de contrôle **24/7** (minuterie hebdomadaire)
- 7 Témoin de contrôle **TEMP** (température)
- 8 Témoin de contrôle **SWING** (pivot)
- 9 Interrupteur secteur **I/O** (marche / arrêt)
- 10 Bouton **START/STOP** (démarrage / arrêt)
- 11 Couverture des éléments chauffants / sortie d'air
- 12 Volet d'air

#### Télécommande

- 1 ☺ Allumer ou éteindre l'appareil
- 2 ☺ Activer ou désactiver le pivotement du volet d'air
- 3 🗄️ Activer / désactiver la détection de fenêtre ouverte
- 4 🕒 Activer le contrôle de l'heure
- 5 ⏹️ Confirmer l'entrée
- 6 🔄 Désactiver la régulation automatique de la température ou la régulation horaire hebdomadaire

- 7 Diminuer la température
- 8 Compartiment à piles
- 9 Augmenter la température
- 10 Régler le contrôle de l'heure hebdomadaire
- 11 Régler le contrôle automatique de la température
- 12 Sélection entre le mode basse température (LOW), haute température (HIGH) et le mode ventilateur (FAN)

#### Sans illustration

- 1× Pile bouton (CR2025), déjà insérée dans le compartiment à piles de la télécommande
- 2× Cheville
- 2× Vis

### Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

- Ne suspendez pas le chauffage directement sous une prise murale.
- Veillez à respecter une distance de sécurité entre le cordon d'alimentation et le boîtier.
- Pour éviter que le chauffage ne surchauffe, la sortie d'air ne doit pas être couverte. Les rideaux, les textiles et tous les matériaux combustibles doivent être éloignés d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé dans des pièces où se trouvent des gaz explosifs (par exemple de l'essence) ou pendant des travaux avec des colles ou des solvants inflammables (par exemple pour coller ou peindre du parquet, du PVC, etc.).
- N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.
- Ne jamais régler le mécanisme de pivotement du volet d'air avec la main. Le mécanisme pourrait être endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

#### Puissance connectée

L'appareil supporte une puissance absorbée de 2000 W.

#### ATTENTION : Surcharge !

- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utilisez pas de prise multiple car cet appareil est trop puissant.
- Ne branchez pas d'autres appareils puissants sur le même circuit électrique.

#### Manipulation des piles



**Ne pas** charger les piles !



**Ne pas** démonter les batteries !



**Ne pas** court-circuiter les piles !



Garder hors de portée des enfants !



Respecter la polarité (+ / -) !



**Risque d'explosion !**

**N'exposez pas** les piles à une chaleur intense, comme le soleil, le feu ou autre.

- Les piles peuvent laisser échapper de l'acide de batterie. Si le contrôle à distance n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.
- Les différents types de piles et les piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisées ensemble.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Rappelez les piles usagées aux points de collecte compétents ou à votre revendeur.

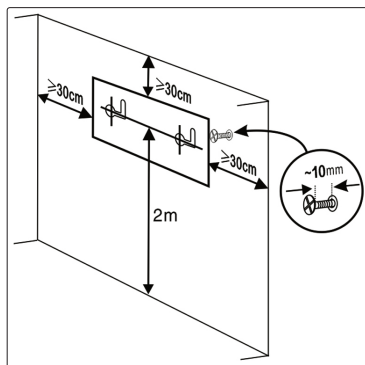
## Mise en utilisation de l'appareil

Les surfaces sensibles, telles que l'écran, peuvent être protégées par un film plastique. Détachez ces films plastiques.

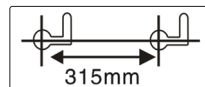
## Montage mural

Utilisez le matériel de montage fourni. Respectez les schémas d'installation suivants.

- Assurez-vous qu'une prise de courant se trouve à proximité. La prise doit être librement accessible.
- Assurez-vous au préalable qu'il n'y a pas de câbles dans le mur qui pourraient être endommagés lors de l'installation.
- Percez les trous à une hauteur de 2 m au-dessus du sol.
- La distance par rapport au plafond et aux murs doit être d'au moins 30 cm.

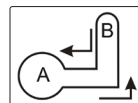


1. Percez deux trous d'un diamètre de 6 mm à une distance de 315 mm.



2. Prévoir les trous avec les chevilles et les vis. Laissez les vis dépasser d'environ 10 mm du mur.

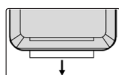
3. Accrochez l'appareil avec les encoches (A) sur les vis. Poussez ensuite l'appareil dans le sens (B) pour le fixer.



- Lorsque vous souhaitez retirer l'appareil du mur, faites-le glisser de (B) à (A), puis soulevez l'appareil du mur.

### Télécommande

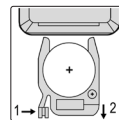
La pile au lithium contenue dans le compartiment de la télécommande a été protégée par un film plastique pour le transport. Cela permet de prolonger la durée de vie de la pile. Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, le film plastique doit être retiré pour que la télécommande soit prête à l'emploi.



Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que la ligne de visée entre la télécommande et le capteur de l'écran de l'appareil soit dégagée. Lorsque la portée de la télécom-

mande diminue, la pile doit être remplacée. Pour changer la pile, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le verrou dans le sens de la flèche (1).
2. Retirez le support de la pile bouton de la télécommande (2).
3. Remplacez la pile par une pile du même type (CR2025). Veillez à respecter la polarité.
4. Remettez le support dans le compartiment à piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### Branchement électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) correspond à la tension du réseau à utiliser.
2. Placez l'interrupteur principal situé sur le côté droit de l'appareil en position **O**.
3. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

### Mise en marche de l'appareil

- Placez l'interrupteur secteur situé sur le côté droit de l'appareil en position **I**. L'appareil démarre le moteur pour fermer le clapet d'air, qui peut encore être ouvert. L'appareil passe ensuite en mode veille.
- L'appareil est commandé par la télécommande.

### Fonctionnement simple

Vous pouvez également éteindre et allumer l'appareil sans la télécommande. Pour ce faire, appuyez sur le bouton **START/STOP** situé à côté de l'interrupteur principal.



1. Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil. L'appareil se met en marche avec la température réglée sur **HIGH**, le ventilateur (**FAN**) et le volet d'air (**SWING**).
2. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil. Le mode **FAN** est lancé pendant 30 secondes et le volet d'air est fermé. L'appareil passe ensuite en mode veille.

### Notes d'utilisation


- L'appareil est équipé d'une protection contre la sur-chauffe. Lorsque la température ambiante atteint 51 °C, l'appareil s'éteint.
- Évitez d'ouvrir les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement du chauffage, car cela nuit à l'effet de chauffage.
- La température ambiante actuelle est affichée.
- L'appareil démarre toujours en mode ventilation.
- Les réglages ne peuvent être effectués que pendant le fonctionnement.

### Utilisation


#### Mise en marche/arrêt

- Appuyez sur la bouton  pour mettre l'appareil en marche. Le ventilateur commence à fonctionner. Le témoin de contrôle **FAN** s'allume.
- Appuyez à nouveau sur la bouton  pour éteindre l'appareil. Si le mode chauffage était actif, le mode **FAN** est activé pendant 30 secondes et le volet d'air est fermé. L'appareil passe ensuite en mode veille.

#### Pivotement du volet d'air

Appuyez sur la bouton  pour activer ou désactiver l'oscillation du volet d'air. Le témoin de contrôle **SWING** s'allume lorsque la fonction est activée.

### Fonction de chauffage





Appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour basculer entre les modes suivants :

- LOW** = Basse température et ventilateur.  
Les témoins de contrôle **LOW** et **FAN** s'allument.
- HIGH** = Température élevée et ventilateur.  
Le témoin de contrôle **HIGH** et **FAN** s'allument.
- FAN** = Seul le ventilateur est actif.  
Le témoin de contrôle **FAN** s'allume.

### Réglage de la température (fonction TEMP)

L'appareil sélectionne automatiquement le niveau de chauffage en fonction de la température réglée. Dès que la température réglée est atteinte, l'appareil arrête le chauffage.



La plage de température réglable est comprise entre 18 °C et 45 °C.

1. Appuyez sur le bouton .
2. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons  et .
3. Confirmez la saisie à l'aide du bouton . Le niveau de température souhaité est automatiquement maintenu.

Le témoin de contrôle **TEMP** s'allume. Cela indique que la fonction est activée.


### Effacement de la température réglée

Pour effacer la température réglée précédemment, procédez comme suit :

1. Appuyez d'abord sur le bouton .
2. Pour effacer le réglage, appuyez maintenant sur le bouton . Le témoin de contrôle **TEMP** s'éteint.

### Fonction minuterie

Vous pouvez régler l'appareil pour qu'il fonctionne pendant un certain temps.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour choisir entre une heure (1H) et huit heures (8H). Le réglage (1H) désactive la fonction.
2. Une fois le temps programmé écoulé, un signal sonore retentit et l'appareil entame un compte à rebours de 30 secondes. L'appareil passe en mode veille à la fin du compte à rebours.

- Pour des raisons techniques, la fonction activée n'est pas affichée.
- La fonction ne peut pas être sélectionnée lorsque la minuterie hebdomadaire est activée.

### Réglage de la minuterie hebdomadaire

- La minuterie hebdomadaire ne peut pas être réglée lorsque l'appareil est en mode ventilation.
- La minuterie hebdomadaire peut également être combinée avec la fonction **TEMP**, la fonction **SWING** et la fonction « Détection fenêtre ouverte ».

- Pour utiliser la minuterie hebdomadaire, vous devez d'abord régler l'heure actuelle. L'heure actuelle doit être réglée lors de la première mise en service de l'appareil et à chaque fois que l'appareil est débranché.
- Les jours de la semaine sont indiqués par les chiffres suivants sur l'écran :

1 = Lundi                      5 = Vendredi  
 2 = Mardi                     6 = Samedi  
 3 = Mercredi                7 = Dimanche  
 4 = Jeudi

#### Régler l'heure actuelle :

1. Appuyez sur le bouton . L'indication 1 (lundi) apparaît à l'écran.
2. Sélectionnez le jour actuel de la semaine à l'aide des boutons + ou -. Confirmez la saisie avec le bouton .
3. Saisir les heures :  
L'indication 11 apparaît à l'écran. Le réglage s'effectue à l'aide des boutons + / -. Confirmez la saisie avec le bouton .
4. Saisir les minutes :  
L'indication 11 apparaît à l'écran. Le réglage s'effectue à l'aide des boutons + / -. Confirmez la saisie avec le bouton .

#### Sélectionner la minuterie hebdomadaire :

- L'appareil dispose de minuteries hebdomadaires préprogrammées (P 1 à P 5) et d'une minuterie hebdomadaire programmable individuellement (P 6).
- Avec la minuterie hebdomadaire P 6, le réglage doit être effectué pour tous les jours de la semaine. Seules les heures peuvent être réglées, pas les minutes. L'heure d'arrêt doit être postérieure à l'heure de départ.
- Si la minuterie hebdomadaire est réglée dans le mode sélectionné, l'appareil fonctionne jusqu'à l'heure d'arrêt. En dehors du mode sélectionné, le ventilateur continue de fonctionner pendant 30 secondes. Ensuite, l'appareil passe en mode veille.
- La fonction activée est indiquée par le clignotement des témoins de contrôle 24/7 et LOW ou HIGH. Dès que l'appareil se met en marche, les témoins de contrôle s'allument.
- Voici la liste des programmations hebdomadaires préprogrammées :

Mode	Jours de la semaine	Temps
P 1	Lundi-Dimanche	8:00-17:00
P 2	Lundi-Dimanche	18:00-7:00*
P 3	Lundi-Vendredi	8:00-17:00
P 4	Lundi-Vendredi	18:00-7:00*
P 5	Samedi-Dimanche	0:00-23:59

\* L'appareil fonctionne jusqu'au lendemain matin.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour sélectionner la minuterie hebdomadaire souhaitée.
2. Confirmez votre sélection à l'aide du bouton .
3. **Programmation hebdomadaire individuelle :**  
Lorsque vous sélectionnez la minuterie hebdomadaire P 6, l'écran affiche 1 (lundi).
4. Sélectionnez le jour de semaine souhaité de 1 (lundi) à 7 (dimanche) à l'aide du bouton + ou -. Confirmez la saisie à l'aide du bouton .
5. Réglez maintenant l'heure de début à l'aide du bouton + ou -.
6. Confirmez votre sélection à l'aide du bouton .
7. Réglez l'heure d'arrêt à l'aide du bouton + ou -.
8. Confirmez l'entrée avec le bouton si vous souhaitez régler un autre jour de la semaine. Sinon, attendez que l'appareil fasse défiler lentement les jours de la semaine jusqu'à 7. Le réglage par défaut est alors appliqué.

#### Suppression de la minuterie hebdomadaire réglée

Procédez comme suit pour supprimer la minuterie hebdomadaire précédemment réglée :

1. Appuyez d'abord sur le bouton .
2. Pour effacer le réglage, appuyez maintenant sur le bouton . Le témoin de contrôle 24/7 s'éteint.

#### Détection fenêtre ouverte

- Cette fonction ne peut être sélectionnée que lorsque l'appareil est en fonction chauffage ou en fonction TEMP.
  - L'appareil effectue un contrôle de température à intervalles réguliers et s'arrête lorsque la différence de température par rapport à la température ambiante précédente diminue fortement. F s'affiche à l'écran.
1. Appuyez sur le bouton pour activer la fonction. Le témoin de contrôle TEMP commence à clignoter.
  2. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

#### Fin de l'opération

1. Appuyez sur le bouton pour éteindre l'appareil. Si le mode chauffage était actif, le mode FAN est activé pendant 30 secondes et le volet d'air est fermé. L'appareil passe ensuite en mode veille.
2. Placez l'interrupteur principal situé sur le côté droit de l'appareil en position 0.
3. Retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

#### Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe qui entraîne l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe.

1. Placez l'interrupteur principal situé sur le côté droit de l'appareil en position 0. Retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

2. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Si le mécanisme de protection contre la surchauffe fait que l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période, cela peut indiquer un défaut. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique. Faites contrôler l'appareil par votre revendeur ou par notre service clientèle.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer et attendez qu'il ait refroidi.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

### ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas de produits caustiques ou à récurer.
- Essuyez la poussière avec un chiffon sec.
- Les mouchetures peuvent être enlevées avec un chiffon suffisamment humide.

## Poussière sur la grille de protection

Si de la poussière s'accumule sur la grille de protection, cela peut entraîner une surchauffe.

- Enlevez la poussière en la brossant soigneusement.
- ou
- Utilisez l'embout pour meubles rembourrés de votre aspirateur pour enlever la poussière.

## Données techniques

Modèle : ..... PC-HL 3116  
 Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 2000 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 2,4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Fiche de données du produit

Modèle	PC-HL 3116			Caractéristique	Unité
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	N.A.	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$el_{SB}$	0,0006	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non

	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui
<b>Autres options de contrôle</b>		
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
	option contrôle à distance	non
	contrôle adaptatif de l'activation	non
	limitation de la durée d'activation	oui
	capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	
N.A. = non applicable		

## Élimination

### Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles / batteries rechargeables usagés.

Votre appareil contient des piles. Si ces piles sont usées, suivez les consignes suivantes :

#### ATTENTION :

Ne jetez pas les piles / batteries rechargeables avec les déchets ménagers !

- Retirez la(les) pile(s) de la télécommande avant de jeter l'appareil.
- Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant.
- La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Desembalaje del aparato.....	32
Indicación de los elementos de manejo /	
Volumen de entrega.....	32
Advertencias para el uso del aparato.....	33
Carga conectada.....	33
Manejo de las pilas .....	33
Puesta en funcionamiento del aparato .....	33
Montaje en pared .....	33
Mando a distancia .....	34
Conexión eléctrica.....	34
Encendido del aparato .....	34
Manejo sencillo .....	35
Notas de uso .....	35
Manejo .....	35
Encendido y apagado .....	35
Giro de la trampilla de aire.....	35
Función de calefacción .....	35
Ajuste de la temperatura (Función TEMP) .....	35
Borrar la temperatura ajustada .....	35
Función de temporizador .....	35

Ajuste del temporizador semanal .....	35
Borrar el temporizador semanal ajustado.....	36
Detección de ventana abierta .....	36
Finalización del funcionamiento.....	36
<b>Protección contra sobrecalentamiento.....</b>	<b>36</b>
<b>Limpieza.....</b>	<b>36</b>
Polvo en la rejilla protectora.....	37
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>37</b>
<b>Hoja de datos del producto .....</b>	<b>37</b>
<b>Eliminación .....</b>	<b>38</b>
Eliminación de baterías.....	38
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	38

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

### Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

#### Ventilador calefactor

- 1 Huecos
- 2 Pantalla
- 3 Lámpara de control **FAN** (ventilador)
- 4 Lámpara de control **LOW** (bajo) (1000 vatios)
- 5 Lámpara de control **HIGH** (alta) (2000 vatios)
- 6 Lámpara de control **24/7** (temporizador semanal)
- 7 Lámpara de control **TEMP** (temperatura)
- 8 Lámpara de control **SWING** (giratoria)
- 9 Interruptor de red **I/O** (encendido/apagado)
- 10 Botón **START/STOP** (inicio/parada)
- 11 Tapa de las resistencias / salida de aire
- 12 Tapa de aire

#### Mando a distancia

- 1 Encendido y apagado del aparato
- 2 Activación/desactivación del giro de la trampilla de aire
- 3 Activar/desactivar la detección de ventana abierta
- 4 Activar el control de tiempo
- 5 Confirmar entrada



- 6 Desactivar el control automático de la temperatura o el control semanal de la hora
- 7 Disminuir la temperatura
- 8 Compartimento de pilas
- 9 Aumentar la temperatura
- 10 Ajustar la regulación horaria semanal
- 11 Ajustar el control automático de temperatura
- 12 Seleccionar entre calor bajo (LOW), calor alto (HIGH) y modo ventilador (FAN)

#### Sin ilustración

- 1x Pila de botón (CR2025), ya insertada en el compartimento para pilas del mando a distancia
- 2x Taco
- 2x Tornillo

#### Advertencias para el uso del aparato

- No cuegue la estufa directamente debajo de una toma de corriente.
- Asegúrese de que se mantiene una distancia de seguridad entre el cable de alimentación y la carcasa.
- Para evitar que la estufa se sobrecaliente, no cubra la salida de aire. Las cortinas, los textiles y todos los materiales combustibles deben mantenerse a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- El arotermo no debe utilizarse en ningún caso en recintos con gases explosivos (p. ej. gasolina) ni mientras se realicen trabajos con adhesivos o disolventes inflamables (p. ej. al pegar o pintar parquet, PVC, etc.).
- No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- No ajuste nunca el mecanismo giratorio de la aleta de aire con la mano. El mecanismo podría resultar dañado.
- Cuando deje de utilizar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

#### Carga conectada

El aparato admite una potencia de entrada de 2000 W.

#### ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Cuando utilice un cable alargador, éste debe tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice una toma múltiple, ya que este aparato es demasiado potente.
- No conecte otros aparatos potentes al mismo circuito eléctrico.

#### Manejo de las pilas



¡No cargue las pilas!



¡No desmonte las pilas!



¡No cortocircuite las pilas!



¡Manténgalas fuera del alcance de los niños!



¡Respete la polaridad (+/-)!



¡Peligro de explosión!

No exponga las pilas a un calor intenso, como el del sol, el fuego o similares.

- Las pilas pueden tener fugas de ácido. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.
- No deben utilizarse juntos distintos tipos de pilas ni pilas nuevas y usadas.
- Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías usadas a los puntos de recogida responsables o al distribuidor.

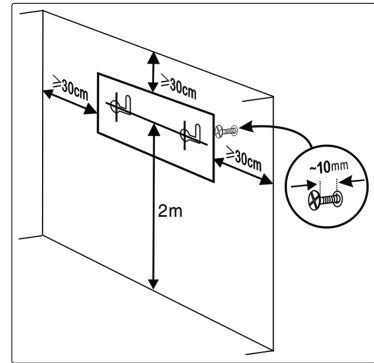
## Puesta en funcionamiento del aparato

Las superficies sensibles, como la pantalla, pueden estar protegidas con películas de plástico. Retire estas películas de plástico.

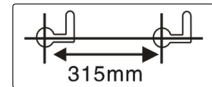
### Montaje en pared

Utilice el material de montaje suministrado. Observe los siguientes planos de instalación.

- Asegúrese de que hay una toma de corriente cerca. La toma de corriente debe ser libremente accesible.
- Asegúrese previamente de que no haya cables en la pared que puedan dañarse durante la instalación.
- Taladre los orificios a una altura de 2 m por encima del suelo.
- La distancia al techo y a las paredes debe ser de al menos 30 cm.

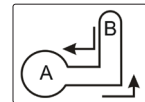


1. Taladre dos orificios de 6 mm de diámetro a una distancia de 315 mm.



2. Coloque los tacos y los tornillos en los orificios. Deje que los tornillos sobresalgan unos 10 mm de la pared.

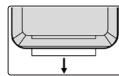
3. Cuelgue el aparato con los huecos (A) en los tornillos. Ahora empuje el aparato en la dirección (B) para fijarlo.



- Cuando desee volver a retirar el aparato de la pared, deslícelo desde (B) hacia (A) y, a continuación, levante el aparato de la pared.

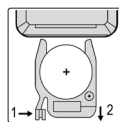
**Mando a distancia**

La célula de litio del compartimento de la pila del mando a distancia se ha asegurado con una película de plástico para el transporte. Esto prolonga la vida útil de la pila. Antes de utilizar el mando a distancia por primera vez, retire la película de plástico para que esté listo para su uso.



Cuando maneje el aparato, asegúrese de que hay una línea de visión clara entre el mando a distancia y el sensor de la pantalla del aparato. Cuando el alcance del mando a distancia disminuye, es necesario cambiar la pila. Para cambiar la pila, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el bloqueo en la dirección de la flecha (1).
2. Extraiga el soporte de la pila de botón del mando a distancia (2).
3. Sustituya la pila por otra del mismo tipo (CR2025). Asegúrese de que la polaridad es correcta.



4. Vuelva a introducir el soporte en el compartimento de la pila hasta que encaje.

**Conexión eléctrica**

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la etiqueta de características) coincide con el voltaje de red que se va a utilizar.
2. Coloque el interruptor de red situado en el lateral derecho del aparato en la posición **O**.
3. Conecte el enchufe de red a una toma con toma de tierra correctamente instalada.

**Encendido del aparato**

- Ponga el interruptor de red situado en el lado derecho del aparato en la posición **I**. El aparato pone en marcha el motor para cerrar la trampilla de aire, que puede estar aún abierta. A continuación, el aparato pasa al modo de espera.
- El aparato se maneja con el mando a distancia.

## Manejo sencillo

También puede encender y apagar el aparato sin el mando a distancia. Para ello, pulse el botón **START/STOP** situado junto al interruptor de red.



1. Pulse el botón para encender el aparato.  
El aparato se enciende con el ajuste de temperatura HIGH, ventilador (FAN) y oscilación de la trampilla de aire (SWING).
2. Pulse de nuevo el botón para apagar el aparato. El modo FAN se activa durante 30 segundos y la trampilla de ventilación se cierra. A continuación, el aparato pasa al modo de espera.

## Notas de uso


- El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Cuando la temperatura ambiente alcanza los 51 °C, el aparato se apaga.
- Evite abrir puertas y ventanas durante el funcionamiento de la calefacción, ya que esto perjudicará el efecto de calentamiento.
- Se muestra la temperatura ambiente actual.
- El aparato arranca siempre en modo ventilador.
- Los ajustes sólo se pueden realizar durante el manejo.

## Manejo

### Encendido y apagado

- Pulse el botón  para encender el aparato. El ventilador se pone en funcionamiento. La lámpara de control FAN se enciende.
- Pulse de nuevo el botón  para apagar el aparato. Si el modo de calefacción estaba activo, el modo FAN se activa durante 30 segundos y la trampilla de ventilación se cierra. A continuación, el aparato pasa al modo de espera.

### Giro de la trampilla de aire

Pulse el botón  para activar o desactivar la oscilación de la aleta de aire. La lámpara de control SWING se enciende cuando la función está activada.

### Función de calefacción





Pulse repetidamente el botón  para cambiar entre los siguientes modos:

- LOW** = Temperatura baja y ventilador.  
La lámpara de control **LOW** y **FAN** se encienden.
- HIGH** = Temperatura alta y ventilador.  
La lámpara de control **HIGH** y **FAN** se encienden.
- FAN** = Sólo está activo el ventilador.  
La lámpara de control **FAN** se ilumina.

## Ajuste de la temperatura (Función TEMP)

El aparato selecciona automáticamente el nivel de calefacción en función de la temperatura ajustada. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el aparato desconecta la calefacción.



El rango de temperatura ajustable oscila entre 18 °C y 45 °C.

1. Pulse el botón .
2. Ajuste la temperatura deseada con los botones  y .
3. Confirme el ajuste con el botón . El nivel de temperatura deseado se mantiene automáticamente.

La lámpara de control **TEMP** se enciende. Esto indica que la función está activada.


### Borrar la temperatura ajustada

Proceda de la siguiente manera para borrar la temperatura ajustada anteriormente:

1. Pulse primero el botón .
2. Para borrar el ajuste, pulse ahora el botón . La lámpara de control **TEMP** se apaga.

### Función de temporizador

Puede ajustar el aparato para que funcione durante un tiempo determinado.

1. Pulse repetidamente el botón  para seleccionar entre una hora (1 H) y ocho horas (8 H). El ajuste (1 H) desactiva la función.
  2. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, suena un pitido y el aparato inicia una cuenta atrás de 30 segundos. Una vez finalizada la cuenta atrás, el aparato pasa al modo de espera.
- La función activada no se muestra por razones técnicas.
  - La función no puede seleccionarse cuando el temporizador semanal está activado.

### Ajuste del temporizador semanal

- El temporizador semanal no puede ajustarse cuando el aparato está en modo ventilador.
- El temporizador semanal también se puede combinar con la función TEMP, la función SWING y la función "Detección de ventana abierta".
- Para utilizar el temporizador semanal, primero debe ajustar la hora actual. La hora actual debe ajustarse cuando el aparato se pone en funcionamiento por primera vez y cada vez que se desconecta de la red eléctrica.
- Los días de la semana se indican mediante las siguientes cifras en la pantalla:

- |   |   |
|---|---|
|  1 = Lunes     |  5 = Viernes |
|  2 = Martes    |  6 = Sábado  |
|  3 = Miércoles |  7 = Domingo |
|  4 = Jueves    |   |

Ajuste la hora actual:

1. Pulse el botón . En la pantalla aparece la indicación (lunes).
2. Seleccione el día actual de la semana con el botón o . Confirme la entrada con el botón .
3. Introducir las horas:  
En la pantalla aparece . El ajuste se realiza con los botones / . Confirme la entrada con el botón .
4. Introduzca los minutos:  
En la pantalla aparece . El ajuste se realiza con los botones / . Confirme la entrada con el botón .

Seleccione el temporizador semanal:

- El aparato dispone de temporizadores semanales pre-programados (P 1 a P 5) y de un temporizador semanal programable individualmente (P 5).
- Con el temporizador semanal P 5, el ajuste debe realizarse para todos los días de la semana. Sólo se pueden ajustar las horas, no los minutos. La hora de parada debe ser posterior a la hora de inicio.
- Si el temporizador semanal está ajustado en el modo seleccionado, el aparato funciona hasta la hora de parada. Fuera del modo seleccionado, el ventilador sigue funcionando durante 30 segundos. Después, el aparato pasa al modo de espera.
- La función activada se indica mediante el parpadeo de las lámparas de control 24/7 y LOW o HIGH. En cuanto se enciende el aparato, se encienden las lámparas de control.
- A continuación se indican los temporizadores semanales preprogramados:

Modo	Días de la semana	Hora
P 1	Lunes–Domingo	8:00–17:00
P 2	Lunes–Domingo	18:00–7:00*
P 3	Lunes–Viernes	8:00–17:00
P 4	Lunes–Viernes	18:00–7:00*
P 5	Sábado–Domingo	0:00–23:59

\* El aparato funciona hasta la mañana siguiente.

1. Pulse repetidamente el botón para seleccionar el temporizador semanal deseado.
2. Confirme la selección con el botón .
3. **Temporizador semanal programable individualmente:**  
Al seleccionar el temporizador semanal P 5, la pantalla muestra ahora (lunes).
4. Seleccione el día de la semana deseado (lunes) a (domingo) con el botón o . Confirme la entrada con el botón .
5. Ajuste ahora la hora de inicio con los botones o .
6. Confirme la selección con el botón .
7. Ajuste la hora de parada con los botones o .
8. Confirme la entrada con el botón si desea ajustar otro día de la semana. De lo contrario, espere hasta que el aparato se desplace lentamente por los días de

la semana hasta . A continuación, se aplicará el ajuste predeterminado.

**Borrar el temporizador semanal ajustado**

Proceda de la siguiente manera para borrar el temporizador semanal ajustado anteriormente:

1. Pulse primero el botón .
2. Para borrar el ajuste, pulse ahora el botón . La lámpara de control 24/7 se apaga.

**Detección de ventana abierta**

- La función sólo puede seleccionarse cuando el aparato está en la función de calefacción o en la función TEMP.
- El aparato realiza un control de temperatura a intervalos regulares y se desconecta cuando la diferencia de temperatura con respecto a la temperatura ambiente anterior desciende drásticamente. En la pantalla aparece F.

1. Pulse el botón para activar la función. La lámpara de control TEMP empieza a parpadear.
2. Pulse de nuevo el botón para desconectar la función.

**Finalización del funcionamiento**

1. Pulse el botón para apagar el aparato. Si el modo de calefacción estaba activo, el modo FAN se activa durante 30 segundos y la trampilla de ventilación se cierra. A continuación, el aparato pasa al modo de espera.
2. Coloque el interruptor de red situado en el lado derecho del aparato en la posición O.
3. A continuación, desenchufe la clavija de red.

**Protección contra sobrecalentamiento**

El aparato dispone de un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento.

1. Coloque el interruptor de red situado en el lado derecho del aparato en la posición O. A continuación, desenchufe la clavija de red.
  2. Deje que el aparato se enfríe durante aprox. 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Si el mecanismo de protección contra sobrecalentamiento hace que el aparato se apague de nuevo después de un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Haga revisar el aparato por su distribuidor o por nuestro servicio de atención al cliente.

**Limpieza**



**AVISO:**

- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo y espere a que se enfríe.

**⚠ AVISO:**

- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice agentes cáusticos o abrasivos.
- Limpie el polvo con un paño seco.
- Las motas pueden eliminarse con un paño convenientemente humedecido.

**Polvo en la rejilla protectora**

Si se acumula polvo en la rejilla protectora, puede producirse un sobrecalentamiento.

- Elimine el polvo cepillando con cuidado.
- o
- Utilice la boquilla para tapicerías de su aspiradora para eliminar el polvo.

**Datos técnicos**

Modelo: .....PC-HL 3116  
 Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Consumo de energía: .....2000 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... aprox. 2,4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

**Hoja de datos del producto**

Modelo	PC-HL 3116			Partida	Unidad
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,0	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	
A potencia calorífica nominal	$eI_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior</b>	
A potencia calorífica mínima	$eI_{min}$	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$eI_{SB}$	0,0006	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí

	<b>Otras opciones de control</b>
	control de temperatura interior con detección de presencia no
	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas sí
	con opción de control a distancia no
	con control de puesta en marcha adaptable no
	con limitación de tiempo de funcionamiento sí
	con sensor de lámpara negra no
Información de contacto	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany
N.A. = no aplicable	

## Eliminación

### Eliminación de baterías



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas / acumuladores gastados.

Su aparato contiene baterías. Si las baterías están gastadas, siga las instrucciones siguientes:



#### ATENCIÓN:

Las baterías / baterías recargables usados no deben desecharse con los residuos domésticos.

- Retire la(s) batería(s) del mando a distancia antes de desechar el aparato.
- Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio.
- Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Indice

Elementi di comando.....	3
Disimballaggio dell'apparecchio .....	39
Elementi di comando/Nella fornitura.....	39
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio.....	40
Carico collegato .....	40
Manipolazione delle batterie .....	40
Messa in utilizzo dell'apparecchio.....	40
Montaggio a parete .....	41
Telecomando .....	41
Collegamento elettrico .....	42
Accensione dell'apparecchio .....	42
Funzionamento semplice.....	42
Note per l'uso .....	42
Utilizzo.....	42
Accensione/Spegnimento .....	42
Rotazione del deflettore .....	42
Funzione di riscaldamento .....	42
Impostazione della temperatura (funzione TEMP).....	42
Cancellazione della temperatura impostata .....	42
Funzione timer .....	42
Impostazione del timer settimanale .....	43

Cancellazione del timer settimanale impostato .....	43
Rilevamento finestra aperta .....	43
Fine del funzionamento.....	43
Protezione contro il surriscaldamento.....	44
Pulizia.....	44
Polvere sulla griglia di protezione .....	44
Dati tecnici .....	44
Scheda tecnica del prodotto .....	44
Smaltimento .....	45
Smaltimento batterie .....	45
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	45

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

### Elementi di comando/Nella fornitura

#### Riscaldatore a ventola

- 1 Incavi
- 2 Display
- 3 Lampada di controllo **FAN** (ventola)
- 4 Lampada di controllo **LOW** (basso) (1000 watt)
- 5 Lampada di controllo **HIGH** (alta) (2000 watt)
- 6 Lampada di controllo **24/7** (timer settimanale)
- 7 Lampada di controllo **TEMP** (temperatura)
- 8 Lampada di controllo **SWING** (orientabile)
- 9 Interruttore di rete **I/O** (acceso/spento)
- 10 Tasto **START/STOP** (avvio/arresto)
- 11 Coperchio degli elementi riscaldanti / uscita dell'aria
- 12 Sportello dell'aria

#### Telecomando

- 1 ☺ Accensione o spegnimento dell'apparecchio
- 2 ☺ Attivazione o disattivazione dell'oscillazione della bocchetta di ventilazione
- 3 Ⓜ Attivazione/disattivazione del rilevamento della finestra aperta
- 4 ⌚ Attivazione della regolazione oraria
- 5 Ⓞ Confermare l'ingresso

- 6 Disattivare la regolazione automatica della temperatura o la regolazione oraria settimanale
- 7 Diminuire la temperatura
- 8 Vano batteria
- 9 Aumenta la temperatura
- 10 Impostare la regolazione oraria settimanale
- 11 Impostazioni del controllo automatico della temperatura
- 12 Selezione tra calore basso (LOW), calore alto (HIGH) e modalità ventilatore (FAN)

#### Senza illustrazione

- 1× Pile a bottone (CR2025), già inserite nel vano batterie del telecomando
- 2× Tassello
- 2× Vite

#### Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- Non appendere il riscaldatore direttamente sotto una presa di corrente.
- Assicurarsi di mantenere una distanza di sicurezza tra il cavo di alimentazione e l'involucro.
- Per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, l'uscita dell'aria non deve essere coperta. Tende, tessuti e tutti i materiali combustibili devono essere tenuti ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria.
- In nessun caso il termoventilatore può essere utilizzato in locali con presenza di gas esplosivi (ad es. benzina) o durante lavori con adesivi o solventi infiammabili (ad es. durante l'incollaggio o la verniciatura di parquet, PVC, ecc.).
- Non utilizzare il termoventilatore in stanze piccole se occupate da persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- Non regolare mai il meccanismo di rotazione dell'air flap con le mani. Il meccanismo potrebbe danneggiarsi.
- Quando l'apparecchio non viene più utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

#### Carico collegato

L'apparecchio è in grado di assorbire una potenza di 2000 W.

#### ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Quando si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.
- Non collegare altri dispositivi potenti allo stesso circuito elettrico.

#### Manipolazione delle batterie



**Non** caricare le batterie!



**Non** smontare le batterie!



**Non** cortocircuitare le batterie!



Tenere lontano dai bambini!



Rispettare la polarità (+/-)!



**Pericolo di esplosione!**

**Non** esporre le batterie a fonti di calore intenso, come sole, fuoco o simili.

- Le batterie possono perdere acido. Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.
- Non è consentito utilizzare insieme tipi diversi di batterie e batterie nuove e usate.
- Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Restituire le batterie usate ai centri di raccolta competenti o al rivenditore.

## Messa in utilizzo dell'apparecchio

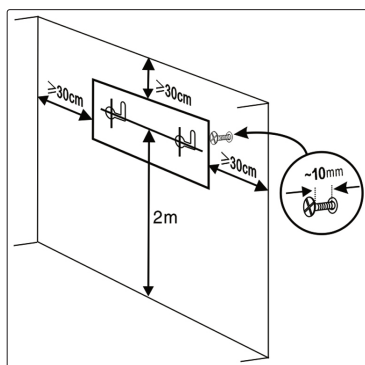
Le superfici sensibili, come il display, possono essere protette da pellicole di plastica. Rimuovere queste pellicole di plastica.



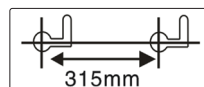
## Montaggio a parete

Utilizzare il materiale di montaggio fornito. Osservare i seguenti disegni di installazione.

- Accertarsi che nelle vicinanze vi sia una presa di corrente. La presa deve essere liberamente accessibile.
- Accertarsi preventivamente che nella parete non vi siano cavi che potrebbero danneggiarsi durante l'installazione.
- Praticare i fori a un'altezza di 2 m dal pavimento.
- La distanza dal soffitto e dalle pareti deve essere di almeno 30 cm.

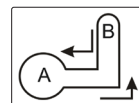


1. Praticare due fori del diametro di 6 mm a una distanza di 315 mm.



2. Inserire nei fori i tasselli e le viti. Lasciare le viti sporgere di circa 10 mm dalla parete.

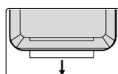
3. Appendere l'apparecchio con gli incavi (A) sulle viti. Spingere ora l'apparecchio in direzione (B) per fissarlo.



- Quando si desidera staccare nuovamente l'apparecchio dalla parete, farlo scorrere da (B) ad (A) e quindi sollevarlo dalla parete.

### Telecomando

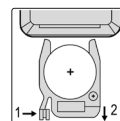
La cella al litio nel vano batterie del telecomando è stata protetta con una pellicola di plastica per il trasporto. Ciò prolunga la durata della batteria. Prima di utilizzare il telecomando per la prima volta, è necessario rimuovere la pellicola di plastica in modo che sia pronto per l'uso.



Quando si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che vi sia una chiara linea visiva tra il telecomando e il sensore sul display dell'apparecchio. Quando la portata del telecomando dimi-

nuisce, è necessario sostituire la batteria. Per sostituire la batteria, procedere come segue:

1. Premere il blocco in direzione della freccia (1).
2. Estrarre il supporto della pila a tasto dal telecomando (2).
3. Sostituire la pila con una dello stesso tipo (CR2025). Assicurarsi che la polarità sia corretta.
4. Spingere nuovamente il supporto nel vano batterie fino a farlo scattare in posizione.



## Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi etichetta) corrisponda alla tensione di rete da utilizzare.
2. Posizionare l'interruttore di rete sul lato destro dell'apparecchio in posizione **O**.
3. Collegare la spina di rete a una presa con messa a terra installata correttamente.

## Accensione dell'apparecchio

- Posizionare l'interruttore di rete sul lato destro dell'apparecchio in posizione **I**. L'apparecchio avvia il motore per chiudere lo sportello dell'aria, che potrebbe essere ancora aperto. L'apparecchio passa quindi in modalità standby.
- L'utilizzo dell'apparecchio avviene tramite il telecomando.

## Funzionamento semplice

È possibile accendere e spegnere l'apparecchio anche senza il telecomando. A tal fine, premere il tasto **START/STOP** accanto all'interruttore di rete.



1. Premere il tasto per accendere l'apparecchio. L'apparecchio si accende con l'impostazione della temperatura **HIGH**, la ventola (**FAN**) e l'oscillazione del deflettore (**SWING**).
2. Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio. La modalità **FAN** viene avviata per 30 secondi e lo sportello dell'aria viene chiuso. L'apparecchio passa quindi alla modalità standby.

## Note per l'uso


- L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Quando la temperatura ambiente raggiunge i 51 °C, l'apparecchio si spegne.
- Evitare di aprire porte e finestre durante il funzionamento del riscaldamento per non compromettere l'effetto riscaldante.
- Viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.
- L'apparecchio si avvia sempre in modalità ventilatore.
- Le impostazioni possono essere effettuate solo durante il funzionamento.

## Utilizzo

### Accensione / spegnimento

- Premere il tasto  per accendere l'apparecchio. Il ventilatore entra in funzione. La lampada di controllo **FAN** si accende.
- Premere nuovamente il tasto  per spegnere l'apparecchio. Se era attiva la modalità riscaldamento, la modalità **FAN** viene attivata per 30 secondi e lo sportello dell'aria viene chiuso. L'apparecchio passa quindi alla modalità standby.

## Rotazione del deflettore

Premere il tasto  per attivare o disattivare l'oscillazione del deflettore. La lampada di controllo **SWING** si accende quando la funzione è attivata.

## Funzione di riscaldamento





Premere ripetutamente il tasto  per passare tra le seguenti modalità:

- LOW** = Bassa temperatura e ventilatore.  
Le lampade di controllo **LOW** e **FAN** si accendono.
- HIGH** = Alta temperatura e ventilatore.  
La lampada di controllo **HIGH** e **FAN** si accendono.
- FAN** = È attiva solo la ventilatore.  
La lampada di controllo **FAN** si accende.

## Impostazione della temperatura (funzione TEMP)

L'apparecchio seleziona automaticamente il livello di riscaldamento in base alla temperatura impostata. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio spegne il riscaldamento.



L'intervallo di temperatura regolabile è compreso tra 18 °C e 45 °C.

1. Premere il tasto .
2. Impostare la temperatura desiderata con i tasti  e .
3. Confermare l'immissione con il tasto . Il livello di temperatura desiderato viene mantenuto automaticamente.

La lampada di controllo **TEMP** si accende. Ciò indica che la funzione è attivata.





## Cancellazione della temperatura impostata

Per cancellare la temperatura precedentemente impostata, procedere come segue:

1. Premere prima il tasto .
2. Per cancellare l'impostazione, premere ora il tasto . La lampada di controllo **TEMP** si spegne.

## Funzione timer

È possibile impostare il funzionamento dell'apparecchio per un determinato periodo di tempo.

1. Premere ripetutamente il tasto  per scegliere tra un'ora () e otto ore (). L'impostazione () disattiva la funzione.
2. Allo scadere del tempo impostato, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio inizia un conto alla rovescia di 30 secondi. Al termine del conto alla rovescia, l'apparecchio passa alla modalità standby.
  - Per motivi tecnici, la funzione attivata non viene visualizzata.
  - La funzione non può essere selezionata quando il timer settimanale è attivo.

## Impostazione del timer settimanale

- Il timer settimanale non può essere impostato quando l'apparecchio è in modalità ventilatore.
- Il timer settimanale può essere combinato con la funzione TEMP, la funzione SWING e la funzione "Rilevamento finestra aperta".
- Per utilizzare il timer settimanale, è necessario impostare prima l'ora corrente. L'ora corrente deve essere impostata alla prima messa in funzione dell'apparecchio e ogni volta che l'apparecchio viene scollegato dalla rete.
- I giorni della settimana sono indicati dalle seguenti cifre sul display:

1 = Lunedì	5 = Venerdì
2 = Martedì	6 = Sabato
3 = Mercoledì	7 = Domenica
4 = Giovedì	

### Impostazione dell'ora corrente:

1. Premere il tasto . Sul display appare l'indicazione 1 (lunedì).
2. Selezionare il giorno della settimana in corso con i tasti + o -. Confermare l'inserimento con il tasto OK.
3. Immissione delle ore:  
Sul display appare l'indicazione 00. L'impostazione viene effettuata con i tasti + / -. Confermare l'inserimento con il tasto OK.
4. Immissione dei minuti:  
Sul display appare l'indicazione 00. L'impostazione viene effettuata con i tasti + / -. Confermare l'inserimento con il tasto OK.

### Selezionare il timer settimanale:

- L'apparecchio dispone di timer settimanali preprogrammati (da 1 a 5) e di un timer settimanale programmabile individualmente (6).
- Con il timer settimanale 6, l'impostazione deve essere effettuata per tutti i giorni della settimana. È possibile impostare solo le ore, non i minuti. L'ora di arresto deve essere successiva all'ora di inizio.
- Se il timer settimanale è impostato nella modalità selezionata, l'apparecchio funziona fino all'ora di arresto. Al di fuori della modalità selezionata, il ventilatore continua a funzionare per 30 secondi. Dopodiché, l'apparecchio passa alla modalità standby.
- La funzione attivata è indicata dalle lampade di controllo 24/7 e dal lampeggiamento di LOW o HIGH. Non appena l'apparecchio si accende, le lampade di controllo si accendono.
- Di seguito sono elencati i timer settimanali preprogrammati:

Modalità	Giorni settimanali	Ora
1	Lunedì–Domenica	8:00–17:00
2	Lunedì–Domenica	18:00–7:00*
3	Lunedì–Venerdì	8:00–17:00

Modalità	Giorni settimanali	Ora
4	Lunedì–Venerdì	18:00–7:00*
5	Sabato–Domenica	0:00–23:59

\* L'apparecchio funziona fino al mattino successivo.

1. Premere ripetutamente il tasto per selezionare il timer settimanale desiderato.
2. Confermare la selezione con il tasto OK.
3. **Timer settimanale programmabile individualmente:** Selezionando il timer settimanale 6, il display visualizza ora (lunedì).
4. Selezionare il giorno della settimana desiderato da 1 (lunedì) a 7 (domenica) con il tasto + o -. Confermare l'inserimento con il tasto OK.
5. Confermare la selezione con il tasto OK.
6. Impostare l'ora di arresto con il tasto + o -.
7. Confermare l'immissione con il tasto OK se si desidera impostare un altro giorno della settimana. In caso contrario, attendere che l'apparecchio scorra lentamente i giorni della settimana fino a 7. A questo punto viene applicata l'impostazione predefinita.

### Cancellazione del timer settimanale impostato

Per cancellare il timer settimanale precedentemente impostato, procedere come segue:

1. Premere prima il tasto .
2. Per cancellare l'impostazione, premere ora il tasto . La lampada di controllo 24/7 si spegne.

### Rilevamento finestra aperta

- Questa funzione può essere selezionata solo quando l'apparecchio è in funzione riscaldamento o in funzione TEMP.
  - L'apparecchio esegue un controllo della temperatura a intervalli regolari e si spegne quando la differenza di temperatura rispetto alla temperatura ambiente precedente si riduce drasticamente. Sul display viene visualizzato F.
1. Premere il tasto per attivare la funzione. La lampada di controllo TEMP inizia a lampeggiare.
  2. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione.

### Fine del funzionamento

1. Premere il tasto per spegnere l'apparecchio. Se era attiva la modalità riscaldamento, la modalità FAN viene attivata per 30 secondi e lo sportello dell'aria viene chiuso. L'apparecchio passa quindi alla modalità standby.
2. Posizionare l'interruttore di rete sul lato destro dell'apparecchio sulla posizione O.
3. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.

## Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di protezione contro il surriscaldamento che ne provoca lo spegnimento automatico in caso di surriscaldamento.

1. Posizionare l'interruttore di rete sul lato destro dell'apparecchio sulla posizione **O**. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.
  2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il meccanismo di protezione dal surriscaldamento fa sì che l'apparecchio si spenga di nuovo dopo un breve periodo, ciò potrebbe indicare un difetto. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Far controllare l'apparecchio dal rivenditore o dal nostro servizio clienti.

## Pulizia

### ⚠ AVVISI:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri materiali abrasivi.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare agenti caustici o abrasivi.
- Eliminare la polvere con un panno asciutto.
- Le macchie possono essere rimosse con un panno adeguatamente umido.

### Polvere sulla griglia di protezione

La presenza di polvere sulla griglia di protezione può causare un surriscaldamento.

- Rimuovere la polvere con un'accurata spazzolatura.
- oppure
- Utilizzare la bocchetta per imbottiti dell'aspirapolvere per rimuovere la polvere.

## Dati tecnici

Modello: ..... PC-HL 3116  
 Alimentazione: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Consumo di energia: ..... 2000 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto: ..... ca. 2,4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Scheda tecnica del prodotto

Modello		PC-HL 3116					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità		
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo</b>			
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	no		
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no		
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no		
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	no		
Alla potenza termica nominale	$eI_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica minima	$eI_{min}$	N.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$eI_{SB}$	0,0006	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		

	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
	con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	sì
	<b>Altre opzioni di controllo</b>	
	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	sì
	con opzione di controllo a distanza	no
	con controllo di avviamento adattabile	no
	con limitazione del tempo di funzionamento	sì
	con termometro a globo nero	no
Contatti	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	
N.A. = non applicabile		

## Smaltimento

### Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarichi.

Il dispositivo contiene batterie. Se queste batterie sono esaurite, seguire le seguenti istruzioni:



#### ATTENZIONE:

Le batterie / batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!

- Rimuovere la (le) batteria (batterie) dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.
- Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore.
- L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Rozpakowanie urządzenia .....	46
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	46
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia .....	47
Podłączone obciążenie .....	47
Postępowanie z bateriami .....	47
Uruchamianie urządzenia .....	47
Montaż na ścianie .....	48
Pilot zdalnego sterowania .....	48
Podłączenie elektryczne .....	49
Włączanie urządzenia .....	49
Łatwa obsługa .....	49
Uwagi dotyczące użytkowania .....	49
Obsługa .....	49
Włączanie / wyłączanie .....	49
Obracanie klapki powietrza .....	49
Funkcja ogrzewania .....	49
Ustawianie temperatury (funkcja TEMP) .....	49
Usuwanie ustawionej temperatury .....	49
Funkcja timera .....	49

Ustawianie tygodniowego timera .....	50
Usuwanie ustawionego zegara tygodniowego .....	50
Wykrywanie otwartego okna .....	50
Zakończenie operacji .....	50
<b>Ochrona przed przegrzaniem .....</b>	<b>51</b>
<b>Czyszczenie .....</b>	<b>51</b>
Kurz na kratce ochronnej .....	51
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>51</b>
<b>Karta informacyjna produktu .....</b>	<b>51</b>
<b>Warunki gwarancji .....</b>	<b>52</b>
<b>Usuwanie .....</b>	<b>53</b>
Usuwanie baterii .....	53
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	53

### Rozpakowanie urządzenia





1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

#### Termowentylator

- 1 Wnęki
- 2 Wyświetlacz
- 3 Lampka kontrolna **FAN** (wentylator)
- 4 Lampka kontrolna **LOW** (niski) (1000 W)
- 5 Lampka kontrolna **HIGH** (wysoka) (2000 W)
- 6 Lampka kontrolna **24/7** (timer tygodniowy)
- 7 Lampka kontrolna **TEMP** (temperatura)
- 8 Lampka kontrolna **SWING** (obróć)
- 9 Przełącznik zasilania **I/O** (wł. / wyl.)
- 10 Przycisk **START/STOP** (uruchom / zatrzymaj)
- 11 Pokrywa elementów grzejnych / wylot powietrza
- 12 Kłapa powietrza

#### Pilot zdalnego sterowania

- 1  Włączanie lub wyłączanie urządzenia
- 2  Włączanie lub wyłączanie obrotu kłapy powietrza
- 3  Aktywacja / dezaktywacja wykrywania otwartego okna
- 4  Aktywacja sterowania czasowego

- 5 Potwierdzenie wejścia
- 6 Dezaktywacja automatycznej regulacji temperatury lub tygodniowej regulacji czasu
- 7 Obniżenie temperatury
- 8 Komora baterii
- 9 Zwiększenie temperatury
- 10 Ustawianie tygodniowej kontroli czasu
- 11 Ustawianie automatycznej regulacji temperatury
- 12 Wybór pomiędzy trybem niskiej temperatury (LOW), wysokiej temperatury (HIGH) i wentylatora (FAN)

#### Bez ilustracji

- 1x Ogniwko guzikowe (CR2025), włożona do komory baterii pilota zdalnego sterowania
- 2x Kolek rozporowy
- 2x Śruba

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Nie należy wieszac grzejnika bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Należy zadbać o zachowanie bezpiecznej odległości między przewodem zasilającym a obudową.
- Aby zapobiec przegrzaniu grzejnika, nie należy zakrywać wylotu powietrza. Zaslony, tekstylia i wszelkie materiały palne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- W żadnym wypadku nie wolno używać termowentylatora w pomieszczeniach z gazem wybuchowym (np. benzyna) lub podczas prac z użyciem łatwopalnych klejów lub rozpuszczalników (np. podczas klejenia lub malowania parkietu, PCV itp.).
- Nie używać tego termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy są one zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- Nigdy nie reguluj mechanizmu obrotowego kłapy powietrza ręką. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.
- Gdy urządzenie nie jest już używane, należy zawsze odłączać wtyczkę zasilania od gniazdka.

#### Podłączone obciążenie

Urządzenie obsługuje moc wejściową 2000 W.

#### UWAGA: Przeciążenie!

- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on mieć przekrój przewodu co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj gniazda wielokrotnego, ponieważ to urządzenie ma zbyt dużą moc.
- Nie podłączaj żadnych innych urządzeń o dużej mocy do tego samego obwodu elektrycznego.

#### Postępowanie z bateriami



**Nie** ładuj baterii!



**Nie** demontować baterii!



**Nie** doprowadzać do zwarcia baterii!



Trzymać z dala od dzieci!



Przestrzegać biegunowości (+/-)!



**Niebezpieczeństwo wybuchu!**

**Nie** wystawiać baterii na działanie intensywnego ciepła, np. słońca, ognia lub podobnych czynników.

- Z baterii może wyciekać kwas akumulatorowy. Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie.
- Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.
- Nie wolno używać razem różnych typów baterii oraz nowych i zużytych baterii.
- Baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy oddać do odpowiednich punktów zbiórki lub do sprzedawcy.

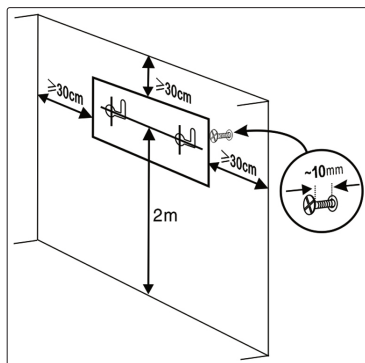
## Uruchamianie urządzenia

Wrażliwe powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone plastikową folią. Folie te należy usunąć.

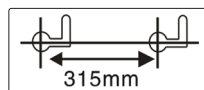
## Montaż na ścianie

Należy użyć dostarczonego materiału montażowego. Należy przestrzegać poniższych rysunków montażowych.

- Upewnij się, że w pobliżu znajduje się gniazdo zasilania. Gniazdo musi być swobodnie dostępne.
- Upewnij się wcześniej, że w ścianie nie ma żadnych kabli, które mogłyby zostać uszkodzone podczas instalacji.
- Wywierć otwory na wysokości 2 m nad podłogą.
- Odległość od sufitu i ścian powinna wynosić co najmniej 30 cm.

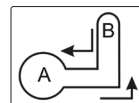


1. Wywierć dwa otwory o średnicy 6 mm w odległości 315 mm.



2. W otworach należy umieścić kołki rozporowe i śruby. Śruby powinny wystawać ze ściany na około 10 mm.

3. Zawieś urządzenie z wgłębieniami (A) na śrubach.

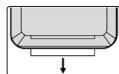


Teraz popchnij urządzenie w kierunku (B), aby je zamocować.

- Jeśli chcesz ponownie zdjąć urządzenie ze ściany, przesunij je z (B) do (A), a następnie podnieś urządzenie ze ściany.

### Pilot zdalnego sterowania

Ogniwo litowe w komorze baterii pilota zdalnego sterowania zostało zabezpieczone plastikową folią na czas transportu.

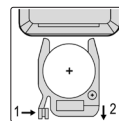


Wyduża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem pilota zdalnego sterowania należy usunąć plastikową folię, aby był on gotowy do użycia.

Podczas obsługi urządzenia należy upewnić się, że pomiędzy pilotem zdalnego sterowania a czujnikiem na wyświetlaczu urządzenia znajduje się wolna linia wzroku. Gdy zasięg pilota zdalnego sterowania zmniejszy się, należy wymienić

baterię. Aby wymienić baterię, wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij blokadę w kierunku wskazanym strzałką (1).
2. Wyciągnąć uchwyt ogniwa guzikowego z pilota zdalnego sterowania (2).
3. Wymień ogniwo na baterię tego samego typu (CR2025). Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa.
4. Wciśnij uchwyt z powrotem do komory baterii, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.





## Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz etykieta znamionowa) odpowiada napięciu sieciowemu, które będzie używane.
2. Ustaw przełącznik zasilania po prawej stronie urządzenia w pozycji **O**.
3. Podłącz wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

## Włączanie urządzenia

- Ustaw przełącznik zasilania po prawej stronie urządzenia w pozycji **I**. Urządzenie uruchomi silnik w celu zamknięcia klapy powietrza, która może być nadal otwarta. Następnie urządzenie przełączy się w tryb gotowości.
- Urządzenie jest obsługiwane za pomocą pilota zdalnego sterowania.

## Łatwa obsługa

Urządzenie można również włączać i wyłączać bez użycia pilota zdalnego sterowania. W tym celu naciśnij przycisk **START/STOP** obok wyłącznika sieciowego.



1. Naciśnij przycisk, aby włączyć urządzenie. Urządzenie włączy się z ustawieniem temperatury **HIGH**, wentylatorem (**FAN**) i uchyleniem klapy powietrza (**SWING**).
2. Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć urządzenie. Tryb **FAN** zostanie uruchomiony na 30 sekund, a klapa powietrza zostanie zamknięta. Następnie urządzenie przełączy się w tryb gotowości.

## Uwagi dotyczące użytkowania


- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy temperatura otoczenia osiągnie 51 °C, urządzenie wyłączy się.
- Należy unikać otwierania drzwi i okien podczas pracy w trybie ogrzewania, ponieważ spowoduje to pogorszenie efektu ogrzewania.
- Wyświetlana jest aktualna temperatura otoczenia.
- Urządzenie zawsze uruchamia się w trybie wentylatora.
- Ustawienia można wprowadzać tylko podczas pracy urządzenia.

## Obsługa

### Włączanie / wyłączenie

- Naciśnij przycisk , aby włączyć urządzenie. Wentylator rozpocznie pracę. Lampka kontrolna **FAN** zaświeci się.
- Naciśnij ponownie przycisk , aby wyłączyć urządzenie. Jeśli aktywny był tryb ogrzewania, tryb **FAN** zostanie włączony na 30 sekund, a klapa powietrza zostanie zamknięta. Następnie urządzenie przełączy się w tryb gotowości.

## Obracanie klapy powietrza

Naciśnij przycisk , aby włączyć lub wyłączyć uchylenie klapy powietrza. Lampka kontrolna **SWING** świeci się, gdy funkcja jest włączona.

## Funkcja ogrzewania





Naciśnij kilkakrotnie przycisk , aby przełączać między następującymi trybami:

- LOW** = Niska temperatura i wentylator.  
Lampki kontrolne **LOW** i **FAN** zaświecą się.
- HIGH** = Wysoka temperatura i wentylator.  
Zaświeci się lampka kontrolna **HIGH** i **FAN**.
- FAN** = Aktywny jest tylko wentylator.  
Lampka kontrolna **FAN** świeci się.

## Ustawianie temperatury (funkcja TEMP)

Urządzenie automatycznie wybiera poziom ogrzewania zgodnie z ustawioną temperaturą. Po osiągnięciu ustawionej temperatury urządzenie wyłącza ogrzewanie.



Regulowany zakres temperatury wynosi od 18 °C do 45 °C.

1. Naciśnij przycisk .
2. Ustaw żadaną temperaturę za pomocą przycisków  i .
3. Potwierdź ustawienie przyciskiem . Żądany poziom temperatury jest utrzymywany automatycznie.

Lampka kontrolna **TEMP** zaświeci się. Oznacza to, że funkcja jest aktywna.


## Usuwanie ustawionej temperatury

Aby usunąć poprzednio ustawioną temperaturę, wykonaj następujące czynności:

1. Najpierw naciśnij przycisk .
2. Aby usunąć ustawienie, naciśnij przycisk . Lampka kontrolna **TEMP** zgaśnie.

## Funkcja timera

Urządzenie można ustawić tak, aby działało przez określony czas.















1. Naciśnij kilkakrotnie przycisk , aby wybrać od jednej godziny (1 H) do ośmiu godzin (8 H). Ustawienie (8 H) wyłączy tę funkcję.
2. Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie rozpocznie 30-sekundowe odliczanie. Po zakończeniu odliczania urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
  - Aktywowana funkcja nie jest wyświetlana z przyczyn technicznych.
  - Funkcji nie można wybrać, gdy aktywny jest tygodniowy wyłącznik czasowy.

### Ustawianie tygodniowego timera

- Tygodniowego wyłącznika czasowego nie można ustawić, gdy urządzenie pracuje w trybie wentylatora.
- Tygodniowy programator czasowy można również połączyć z funkcją TEMP, funkcją SWING i funkcją „Wykrywanie otwartego okna”.
- Aby korzystać z timera tygodniowego, należy najpierw ustawić aktualny czas. Aktualny czas należy ustawić przy pierwszym uruchomieniu urządzenia i za każdym razem, gdy urządzenie jest odłączane od zasilania.
- Dni tygodnia są wskazywane przez następujące cyfry na wyświetlaczu:

1 = Poniedziałek	5 = Piątek
2 = Wtorek	6 = Sobota
3 = Środa	7 = Niedziela
4 = Czwartek	

#### Ustawianie aktualnej godziny:

- Naciśnij przycisk , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie 1 (poniedziałek).
- Wybierz bieżący dzień tygodnia za pomocą przycisku  lub . Potwierdź wprowadzenie za pomocą przycisku .
- Wprowadzanie godzin:  
  pojawia się na wyświetlaczu. Ustawienia dokonuje się za pomocą przycisków  / . Potwierdź wprowadzenie za pomocą przycisku .
- Wprowadzanie minut:  
  pojawia się na wyświetlaczu. Ustawienia dokonuje się za pomocą przycisków  / . Potwierdź wprowadzenie za pomocą przycisku .












#### Wybierz tygodniowy programator czasowy:

- Urządzenie posiada wstępnie zaprogramowane timery tygodniowe (1 do 5) oraz indywidualnie programowany timer tygodniowy (5).
- W przypadku timera tygodniowego 5 należy wprowadzić ustawienia dla wszystkich dni tygodnia. Można ustawić tylko godziny, a nie minuty. Czas zatrzymania musi następować po czasie rozpoczęcia.
- Jeśli tygodniowy programator czasowy jest ustawiony w wybranym trybie, urządzenie pracuje do czasu zatrzymania. Poza wybranym trybem wentylator pracuje przez 30 sekund. Następnie urządzenie przełącza się w tryb czuwania.
- Aktywowana funkcja jest sygnalizowana miganiem lampek kontrolnych 24/7 i LOW lub HIGH. Po włączeniu urządzenia lampki kontrolne zaświecą się.
- Poniżej znajduje się lista zaprogramowanych tygodniowych timerów:

Tryb	Dni tygodnia	Czas
1	Poniedziałek–Niedziela	8:00–17:00
2	Poniedziałek–Niedziela	18:00–7:00*
3	Poniedziałek–Piątek	8:00–17:00



Tryb	Dni tygodnia	Czas
4	Poniedziałek–Piątek	18:00–7:00*
5	Sobota–Niedziela	0:00–23:59

\* Urządzenie pracuje do następnego dnia rano.


- Naciśnij kilkakrotnie przycisk , aby wybrać żądany tygodniowy programator czasowy.
- Potwierdź wybór przyciskiem .
- Indywidualnie programowany tygodniowy programator czasowy:**  
Po wybraniu tygodniowego programatora czasowego 5 na wyświetlaczu pojawi się 1 (poniedziałek).
- Wybierz żądany dzień tygodnia od 1 (poniedziałek) do 7 (niedziela) za pomocą przycisku  lub . Potwierdź wybór przyciskiem .
- Teraz ustaw czas rozpoczęcia za pomocą przycisku  lub .
- Potwierdź wybór przyciskiem .
- Ustaw czas zakończenia za pomocą przycisku  lub .
- Potwierdź wpis przyciskiem , jeśli chcesz ustawić inny dzień tygodnia. W przeciwnym razie poczekaj, aż urządzenie powoli przewinie dni tygodnia do 7. Zostanie wówczas zastosowane ustawienie domyślne.


#### Usuwanie ustawionego zegara tygodniowego

Aby usunąć poprzednio ustawiony zegar tygodniowy, wykonaj następujące czynności:


- Najpierw naciśnij przycisk .
- Aby usunąć ustawienie, naciśnij przycisk . Lampka kontrolna 24/7 zgaśnie.

#### Wykrywanie otwartego okna

- Funkcję tę można wybrać tylko wtedy, gdy urządzenie działa w trybie ogrzewania lub TEMP.
- Urządzenie przeprowadza kontrolę temperatury w regularnych odstępach czasu i wyłącza się, gdy różnica temperatury w stosunku do poprzedniej temperatury otoczenia drastycznie spada. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat .

- Naciśnij przycisk , aby włączyć funkcję. Lampka kontrolna TEMP zacznie migać.
- Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję.

#### Zakończenie operacji

- Naciśnij przycisk , aby wyłączyć urządzenie. Jeśli aktywny był tryb ogrzewania, tryb FAN zostanie włączony na 30 sekund, a kłapa powietrza zostanie zamknięta. Następnie urządzenie przełączy się w tryb gotowości.
- Ustaw przełącznik zasilania po prawej stronie urządzenia w pozycji **O**.
- Następnie wyciągnij wtyczkę z gniazda.

## Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

1. Ustaw przełącznik zasilania po prawej stronie urządzenia w pozycji **O**. Następnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
  2. Przed ponownym użyciem pozostawić urządzenie na ok. 10 minut do ostygnięcia.
- Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje, że urządzenie po krótkim czasie ponownie się wyłącza, może to wskazywać na usterkę. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Zleć kontrolę urządzenia sprzedawcy lub naszemu działowi obsługi klienta.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je wyczyścić. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie należy używać szczotek drucianych ani innych materiałów ściernych.

### UWAGA:

- Nie używać środków żrących lub szorujących.
- Kurz należy wytrzeć suchą szmatką.
- Plamy można usunąć za pomocą odpowiednio wilgotnej szmatki.

### Kurz na kratce ochronnej

Jeśli na kratce ochronnej zebrał się kurz, może to spowodować przegrzanie.

- Usunąć kurz przez ostrożne szczotkowanie.
- lub
- Użyć dyszy do tapicerki w odkurzaczu, aby usunąć kurz.

## Dane techniczne

Model:..... PC-HL 3116  
 Zasilanie:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Pobór mocy: ..... 2000 W  
 Klasa ochronności:..... II  
 Waga netto: ..... ok. 2,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Karta informacyjna produktu

Model		PC-HL 3116			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	1,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{max}$	n.d.	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{min}$	n.d.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$el_{SB}$	0,0006	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie

	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
	<b>Inne opcje regulacji</b>	
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
	z regulacją na odległość	nie
	z adaptacyjną regulacją startu	nie
	z ograniczeniem czasu pracy	tak
	z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	
n.d. = nie dotyczy		

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronik Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Państwa urządzenie posiada baterie. Jeśli te baterie zostały zużyte, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:



#### UWAGA:

Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego!

- Wyjąć baterię z pilota przed utylizacją urządzenia.
- Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler.
- W miejskich lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
A készülék kicsomagolása .....	54
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	54
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések...	55
Csatlakoztatott terhelés .....	55
Elemek kezelése .....	55
A készülék üzembe helyezése.....	55
Falra szerelés .....	56
Távírányító .....	56
Elektromos csatlakozás .....	57
A készülék bekapcsolása.....	57
Könnyű kezelhetőség.....	57
Használati megjegyzések .....	57
Működés.....	57
Be- /kikapcsolás .....	57
A légcsapattyú elfordítása.....	57
Fűtés funkció .....	57
A hőmérséklet beállítása (TEMP funkció).....	57
A beállított hőmérséklet törlése.....	57

Időzítő funkció .....	57
A heti időzítő beállítása .....	57
A beállított heti időzítő törlése .....	58
Nyitott ablak érzékelése.....	58
Működés befejezése .....	58
Túlmelegedés elleni védelem .....	58
Tisztítás .....	58
Por a védőrácscon .....	59
Műszaki adatok .....	59
Termék adatlap .....	59
Hulladékkezelés .....	60
Az elemek megsemmisítése .....	60
A „kuka” piktogram jelentése.....	60

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

### A kezelőelemek áttekintése /

#### A csomag tartalma

#### Ventilátoros fűtés

- 1 Bemélyedések
- 2 Kijelző
- 3 Vezérlőlámpa **FAN** (ventilátor)
- 4 Vezérlőlámpa **LOW** (alacsony) (1000 watt)
- 5 Vezérlőlámpa **HIGH** (magas) (2000 watt)
- 6 Vezérlőlámpa **24/7** (heti időzítő)
- 7 Vezérlőlámpa **TEMP** (hőmérséklet)
- 8 Vezérlőlámpa **SWING** (forgatható)
- 9 Hálózati kapcsoló **I/O** (be/ki)
- 10 **START/STOP** gomb (indítás/leállítás)
- 11 Fedél a fűtőelemekhez/légkivezető nyíláshoz
- 12 Levegőcsappantyú

## Távírányító

- 1 A készülék be- és kikapcsolása
- 2 A légkamra elforgatásának be- vagy kikapcsolása
- 3 Nyitott ablak érzékelésének aktiválása / kikapcsolása
- 4 Időszabályozás aktiválása
- 5 A bemenet megerősítése
- 6 Automatikus hőmérséklet-szabályozás vagy heti időszabályozás kikapcsolása
- 7 Hőmérséklet csökkentése
- 8 Elementartó rekesz
- 9 Növeli a hőmérsékletet
- 10 Heti időzítés beállítása
- 11 Automatikus hőmérséklet-szabályozás beállítása
- 12 Választás az alacsony hőfok (LOW), a magas hőfok (HIGH) és a ventilátor üzemmód (FAN) között

## Ábra nélkül

- 1× Gombelem (CR2025), már behelyezve a távírányító elementartójába
- 2× Dugó
- 2× Csavár

## A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

- Ne akassza a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzat alá.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a ház között biztonsági távolságot tartson.
- A fűtőberendezés túlmelegedésének megakadályozása érdekében a légkivezető nyílást nem szabad letakarni. Függönyöket, textíliákat és minden éghető anyagot legalább 1 m távolságra kell tartani a légkivezetéstől.
- A fűtőventilátort semmilyen körülmények között nem szabad robbanásveszélyes gázzal (pl. benzinnel) teli helyiségekben, illetve gyúlékony ragasztó- vagy oldószerekkel végzett munka közben (pl. parketta, PVC stb. ragasztásakor vagy festéskor) használni.
- Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
- Soha ne állítsa be kézzel a légzsilip forgatószerkezetét. A mechanizmus megsérülhet.
- Ha a készüléket már nem használja, mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

## A készülék üzembe helyezése

Az érzékeny felületeket, például a kijelzőt, műanyag fóliával lehet védeni. Távolítsa el ezeket a műanyag fóliákat.

## Csatlakoztatott terhelés

A készülék 2000 W felvett teljesítményt támogat.

### VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Hosszabbító kábel használata esetén annak legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.
- Ne csatlakoztasson más nagy teljesítményű készüléket ugyanarra az elektromos áramkörre.

## Elemek kezelése



Ne töltsé az elemeket!



Ne szerelje szét az elemeket!



Ne zárja rövidre az elemeket!



Gyermekektől távol tartandó!



Tartsa be a polaritást (+/-)!



Robbanásveszély!

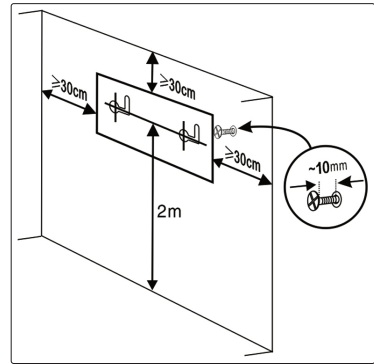
Ne tegye ki az elemeket intenzív hőnek, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.

- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távírányítót hosszabb ideig nem fogja használni, vegye ki az elemeket.
- Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.
- Különböző típusú elemeket, valamint új és használt elemeket nem szabad együtt használni.
- Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt elemeket vigye vissza az illetékes gyűjtőhelyekre vagy a kereskedőhöz.

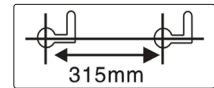
## Falra szerelés

Használja a mellékelt szerelési anyagot. Tartsa be az alábbi szerelési rajzokat.

- Győződjön meg róla, hogy van a közelben konnektor. Az aljzatnak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Előzetesen győződjön meg arról, hogy a falban nincsenek olyan kábelek, amelyek a szerelés során megsérülhetnek.
- A lyukakat a padlótól 2 m magasságban fúrja ki.
- A mennyezettől és a faltól legalább 30 cm távolságnak kell lennie.

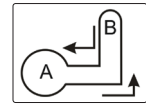


1. Fúrjon két 6 mm átmérőjű lyukat 315 mm távolságban.



2. A lyukakat lássa el a dugókkal és a csavarokkal. A csavarokat kb. 10 mm-re hagyja kiállni a falból.

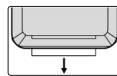
3. Akassza a készüléket a mélyedésekkel (A) a csavarokra. Most tolja a készüléket a rögzítéshez a (B) irányba.



- Ha a készüléket ismét le akarja venni a falról, csúsztassa a készüléket (B) irányból (A) irányba, majd emelje le a készüléket a falról.

### Távírányító

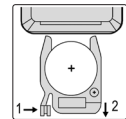
A távírányító elemtartójában lévő lítiumcellát a szállításhoz műanyag fóliával rögzítették. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. A távírányító első használatba vétele előtt a műanyag fóliát el kell távolítani, hogy a távírányító használatra kész legyen.



A készülék működtetésekor ügyeljen arra, hogy a távírányító és a készülék kijelzőjén lévő érzékelő között szabad rálátás legyen. Ha a távírányító hatótávolsága csökken, az

elemet ki kell cserélni. Az elem cseréjéhez a következőképpen járjon el:

1. Nyomja meg a zárat a nyíl irányába (1).
2. Húzza ki a gombem tartóját a távírányítóból (2).
3. Cserélje ki a cellát egy azonos típusú elemmel (CR2025). Ügyeljen a helyes polarításra.
4. Nyomja vissza a tartót az elemtartóba, amíg be nem kattann a helyére.





## Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címke címkéjét) megfelel a használni kívánt hálózati feszültségnek.
2. Állítsa a készülék jobb oldalán lévő hálózati kapcsolót **O** állásba.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.

## A készülék bekapcsolása

- Állítsa a készülék jobb oldalán lévő hálózati kapcsolót az **I** állásba. A készülék elindítja a motort, hogy bezárja az esetleg még nyitott légzsilipet. A készülék ezután készenléti üzemmódba kapcsol.
- A készülék működtetése a távirányítóval történik.

## Könnyű kezelhetőség

A készüléket a távirányító nélkül is be- és kikapcsolhatja. Ehhez nyomja meg a hálózati kapcsoló melletti **START/STOP** gombot.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot. A készülék a HIGH hőmérséklet-beállítással, a ventilátorral (FAN) és a légterelő csappantyú kilengésével (SWING) kapcsol be.
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot. A FAN üzemmód 30 másodpercre elindul, és a légterelő csappantyú bezáródik. Ezután a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

## Használati megjegyzések

- A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve. Ha a környezeti hőmérséklet eléri az 51 °C-ot, a készülék kikapcsol.
- Kerülje az ajtók és ablakok nyitását fűtési üzem közben, mert ez rontja a fűtési hatást.
- A kijelzőn megjelenik az aktuális környezeti hőmérséklet.
- A készülék mindig ventilátor üzemmódban indul.
- A beállítások csak működés közben végezhetők el.

## Működés

### Be-/kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a ☺ gombot. A ventilátor működésbe lép. A **FAN** ellenőrző lámpa kigyullad.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a ☺ gombot. Ha a fűtési üzemmód aktív volt, a FAN üzemmód 30 másodpercre aktiválódik, és a légzsilip bezáródik. A készülék ezután készenléti üzemmódba kapcsol.

### A légszappantyú elfordítása

Nyomja meg az ☺ gombot a légzsilip lengésének be- vagy kikapcsolásához. A funkció aktiválásakor a vezérlőlámpa **SWING** világít.

## Fűtés funkció

A ☺ gomb ismételt megnyomásával válthat a következő üzemmódok között:

**LOW** = Alacsony hőmérséklet és ventilátor.

A vezérlőlámpa **LOW** és **FAN** világít.

**HIGH** = Magas hőmérséklet és ventilátor.

A vezérlőlámpa **HIGH** és a **FAN** világít.

**FAN** = Csak a ventilátor aktív.

A **FAN** vezérlőlámpa világít.

## A hőmérséklet beállítása (TEMP funkció)

A készülék automatikusan kiválasztja a fűtési szintet a beállított hőmérsékletnek megfelelően. Amint a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, a készülék kikapcsolja a fűtést.

A beállítható hőmérsékleti tartomány 18 °C és 45 °C között van.

1. Nyomja meg a ☺ gombot.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a ☺ és ☹ gombokkal.
3. Erősítse meg a bevitelt az ☹ gombbal. A kívánt hőmérsékleti szint automatikusan fenntartásra kerül.

A **TEMP** ellenőrző lámpa kigyullad. Ez jelzi, hogy a funkció aktiválva van.

## A beállított hőmérséklet törlése

A korábban beállított hőmérséklet törléséhez a következőképpen járjon el:

1. Először nyomja meg a ☺ gombot.
2. A beállítás törléséhez most nyomja meg a ☺ gombot. A **TEMP** vezérlőlámpa kialszik.

## Időzítő funkció

Beállíthatja, hogy a készülék egy bizonyos ideig működjön.

1. Nyomja meg többször a ☹ gombot az egy óra (1H) és nyolc óra (8H) közötti választáshoz. A beállítás (3H) kikapcsolja a funkciót.
2. A beállított idő letelte után egy hangjelzés hallatszik, és a készülék 30 másodperces visszaszámlálásba kezd. A visszaszámlálás letelte után a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

- Az aktivált funkció technikai okokból nem jelenik meg a kijelzőn.
- A funkció nem választható ki, ha a heti időzítő aktív.

## A heti időzítő beállítása

- A heti időzítő nem állítható be, amikor a készülék ventilátor üzemmódban van.
- A heti időzítő a TEMP funkcióval, a SWING funkcióval és a „Nyitott ablak érzékelése” funkcióval is kombinálható.
- A heti időzítő használatához először az aktuális időt kell beállítani. Az aktuális időt a készülék első üzembe helyezésekor és minden alkalommal, amikor a készüléket leválasztják a hálózatról, be kell állítani.

- A hét napjait a következő számjegyek jelzik a kijelzőn:

0 1 = Hétfő	0 5 = Péntek
0 2 = Kedd	0 6 = Szombat
0 3 = Szerda	0 7 = Vasárnap
0 4 = Csütörtök	

#### Az aktuális idő beállítása:

- Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a 0 1 (hétfő) jelzés.
- Válassza ki a hét aktuális napját a vagy gombbal. Erősítse meg a bejegyzést az gombbal.
- Az órák beírása:  
A kijelzőn megjelenik a 0 0. A beállítás a / gombokkal történik. Erősítse meg a bejegyzést az gombbal.
- A percek beírása:  
A kijelzőn megjelenik a 0 0. A beállítás a / gombokkal történik. Erősítse meg a bejegyzést az gombbal.

#### Válassza ki a Heti időzítőt:

- A készülék rendelkezik előre beprogramozott heti időzítőkkel (P 1–P 5) és egy egyéni programozható heti időzítővel (P 5).
- A heti időzítőnél P 5 a beállítást a hét minden napjára el kell végezni. Csak órák állíthatók be, percek nem. A leállítási időnek a kezdési idő után kell lennie.
- Ha a heti időzítő be van állítva a kiválasztott üzemmódban, a készülék a leállítási időpontig működik. A kiválasztott üzemmódon kívül a ventilátor 30 másodpercig tovább működik. Ezt követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
- Az aktivált funkciót a vezérlőlámpák 24/7 és LOW vagy HIGH villogása jelzi. Amint a készülék bekapcsol, a vezérlőlámpák kigyulladnak.
- Az alábbiakban az előre beprogramozott heti időzítők listája következik:

Mód	Hétköznapok	Idő
P 1	Hétfő–Vasárnap	8:00–17:00
P 2	Hétfő–Vasárnap	18:00–7:00*
P 3	Hétfő–Péntek	8:00–17:00
P 4	Hétfő–Péntek	18:00–7:00*
P 5	Szombat–Vasárnap	0:00–23:59

\* A készülék másnap reggelig üzemel.

- Nyomja meg többször a gombot a kívánt heti időzítő kiválasztásához.
- Erősítse meg a választást az gombbal.
- Egyéni programozható heti időzítő:**  
A P 5 heti időzítő kiválasztásakor a kijelzőn most 1 (hétfő) jelenik meg.
- Válassza ki a kívánt hétköznapot 1 (hétfő) és 7 (vasárnap) között a vagy gombbal. Erősítse meg a bejegyzést az gombbal.
- Most állítsa be a kezdési időt a vagy gombbal.
- Erősítse meg a választást az gombbal.

- Állítsa be a leállítási időt a vagy gombbal.
- Ha egy másik hétköznapot szeretne beállítani, erősítse meg a bejegyzést az gombbal. Ellenkező esetben várjon, amíg a készülék lassan végiglapozza a hétköznapokat 7-ig. Ekkor az alapértelmezett beállítás kerül alkalmazásra.

#### A beállított heti időzítő törlése

A korábban beállított heti időzítő törléséhez a következőképpen járjon el:

- Először nyomja meg a gombot.
- A beállítás törléséhez most nyomja meg a gombot. A 24/7 vezérlőlámpa kialszik.

#### Nyitott ablak érzékelése

- A funkció csak akkor választható ki, ha a készülék fűtési funkcióban vagy TEMP funkcióban van.
  - A készülék rendszeres időközönként hőmérséklet-ellenőrzést végez, és kikapcsol, ha a hőmérsékletkülönbség a korábbi környezeti hőmérséklethez képest drasztikusan lecsökken. 0 F a kijelzőn megjelenik.
- A funkció bekapcsolásához nyomja meg a gombot. A TEMP ellenőrző lámpa villogni kezd.
  - A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a gombot.

#### Működés befejezése

- Nyomja meg az gombot a készülék kikapcsolásához. Ha a fűtési üzemmód aktív volt, a FAN üzemmód 30 másodpercre aktiválódik, és a légzsilip bezáródik. A készülék ezután készenléti üzemmódba kapcsol.
- Állítsa a készülék jobb oldalán lévő hálózati kapcsolót O állásba.
- Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

#### Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedésvédelmi mechanizmussal rendelkezik, amely túlmelegedés esetén a készülék automatikus kikapcsolását eredményezi.

- Állítsa a készülék jobb oldalán lévő hálózati kapcsolót O állásba. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
  - Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- Ha a túlmelegedés elleni védőmechanizmus rövid idő után újra kikapcsolja a készüléket, ez hibára utalhat. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót. Ellenőriztesse a készüléket kereskedőjével vagy ügyfélszolgálatunkkal.

#### Tisztítás

##### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg a készülék lehűl.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

- Soha ne merítse a készüléket vízbe a tisztításhoz. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfényt vagy más csiszolóanyagot.
- Ne használjon maró vagy súrolószereket.
- A port száraz ruhával törölje le.
- A foltok megfelelően nedves ruhával eltávolíthatók.

**Por a védőrácsan**

Ha a védőrácsan por gyűlt össze, az túlmelegedést okozhat.

- A port óvatos ecseteléssel távolítsa el.

vagy

- Használja a porszívó kárpitos fúvókáját a por eltávolításához.

**Műszaki adatok**

Modell:.....PC-HL 3116  
 Tápegység: .....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Energiafogyasztás: .....2000 W  
 Védelmi osztály:..... II  
 Nettó súly: .....kb. 2,4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

**Termék adatlap**

Modell		PC-HL 3116			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: A hőbevitel típusa</b>	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	2,0	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	1,0	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és / vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és / vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	nem
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				Ventilátorral segített hőleadás	nem
A névleges hőteljesítményen	$eI_{max}$	N.A.	kW	<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>	
A minimális hőteljesítményen	$eI_{min}$	N.A.	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzemmódban	$eI_{SB}$	0,0006	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem

	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
	<b>Más szabályozási lehetőségek</b>	
	Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
	Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	igen
	Távszabályozási lehetőség	nem
	Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
	Működési idő korlátozása	igen
	Feketeegőmb-érzékelővel ellátva	nem
Kapcsolatfelvételi adatok	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	
N.A. = nem alkalmazható		

## Hulladékkezelés

### Az elemek megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek / akkumulátorok visszavételére.

A készülék elemeket tartalmaz. Ha az elemek lemerültek, kövesse az alábbi utasításokat:



#### VIGYÁZAT:

Az elemeket / akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni!

- Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.
- A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz.
- A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку в внутренней упаковке в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Распаковка прибора.....	61
Обзор деталей прибора/Комплект поставки.....	61
Предупреждения по использованию прибора.....	62
Подключенная нагрузка.....	62
Обращение с батареями.....	62
Ввод прибора в эксплуатацию.....	63
Настенный монтаж.....	63
Дистанционное управление.....	64
Электрическое подключение.....	64
Включение прибора.....	64
Простое управление.....	64
Примечания по использованию.....	64
Эксплуатация.....	64
Включение/выключение.....	64
Переключение воздушной заслонки.....	64
Функция нагрева.....	64

Установка температуры (функция TEMP).....	64
Удаление заданной температуры.....	65
Функция таймера.....	65
Установка недельного таймера.....	65
Удаление установленного таймера недели.....	65
Обнаружение открытого окна.....	66
Окончание работы.....	66
<b>Защита от перегрева.....</b>	<b>66</b>
<b>Чистка.....</b>	<b>66</b>
Пыль на защитной решетке.....	66
<b>Технические данные.....</b>	<b>66</b>
<b>Утилизация.....</b>	<b>66</b>
Утилизация аккумулятора.....	66
Значение символа «корзина».....	66

## Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

## Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

### Тепловентилятор

- 1 Ниши
- 2 Дисплей
- 3 Контрольная лампа **FAN** (вентилятор)
- 4 Контрольная лампа **LOW** (низкий) (1000 Вт)
- 5 Контрольная лампа **HIGH** (высокая) (2000 Вт)
- 6 Контрольная лампа **24/7** (недельный таймер)
- 7 Контрольная лампа **TEMP** (температура)
- 8 Контрольная лампа **SWING** (поворот)
- 9 Сетевой выключатель **I/O** (вкл./выкл.)
- 10 Кнопка **START/STOP** (запуск/остановка)
- 11 Крышка для нагревательных элементов/выход воздуха
- 12 Воздушная заслонка

## Дистанционное управление

- 1 ☺ Включение или выключение прибора
- 2 ☺ Включение или выключение поворота воздушной заслонки
- 3 Ⓜ Активация / деактивация обнаружения открытого окна
- 4 ⌚ Активировать контроль времени
- 5 Ⓜ Подтверждение ввода
- 6 Ⓜ Деактивировать автоматический контроль температуры или недельный контроль времени
- 7 ⌚ Снижение температуры
- 8 Батарейный отсек
- 9 ⊕ Увеличить температуру
- 10 Ⓜ Установить еженедельный контроль времени
- 11 Ⓜ Установите автоматический контроль температуры
- 12 Ⓜ Выбор между режимом низкого нагрева (LOW), высокого нагрева (HIGH) и режимом вентилятора (FAN)

## Без рисунка

- 1× Миниатюрный элемент питания (CR 2025), уже вставленный в батарейный отсек пульта дистанционного управления
- 2× Дюбель
- 2× Винт

## Предупреждения по использованию прибора

- Не подвешивайте обогреватель непосредственно под розеткой.
- Обеспечьте безопасное расстояние между шнуром питания и корпусом.
- Во избежание перегрева обогревателя не следует закрывать отверстие для выхода воздуха. Занавески, текстиль и все горючие материалы должны находиться на расстоянии не менее 1 м от отверстия для выхода воздуха.
- Ни в коем случае не используйте тепловентилятор в помещениях с взрывоопасным газом (например, бензином) или при проведении работ с использованием легковоспламеняющихся клеев или растворителей (например, при склеивании или покраске паркета, ПВХ и т.д.).
- Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянный присмотр.
- Никогда не регулируйте поворотный механизм воздушной заслонки руками. Механизм может быть поврежден.
- Когда прибор больше не используется, всегда отсоединяйте сетевую вилку от розетки.

## Подключенная нагрузка

Прибор поддерживает потребляемую мощность 2000 Вт.

### ⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При использовании удлинителя, он должен иметь сечение кабеля не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не используйте многоместные розетки, так как этот прибор слишком мощный.
- Не подключайте другие мощные приборы к той же электрической цепи.

## Обращение с батареями



Не заряжайте батареи!



Не разбирайте батареи!



Не допускайте короткого замыкания батарей!



Держать вдали от детей!



Соблюдайте полярность (+/-)!



**Опасность взрыва!**

Не подвергайте батареи сильному нагреву, например, солнечным лучам, огню и т.п.

- Из батареек может вытекать батарейная кислота. Если Дистанционное управление не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батарейки.
- Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускается совместное использование батарей разных типов, а также новых и использованных батарей.
- Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Возвращайте использованные батареи в ответственные пункты сбора или дилеру.

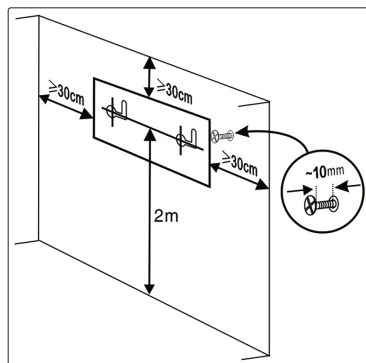
## Ввод прибора в эксплуатацию

Чувствительные поверхности, такие как дисплей, могут быть защищены пластиковой пленкой. Удалите эти пластиковые пленки.

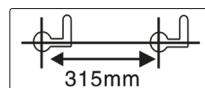
### Настенный монтаж

Используйте прилагаемый монтажный материал. Соблюдайте следующие монтажные чертежи.

- Убедитесь, что поблизости есть розетка. К розетке должен быть свободный доступ.
- Заранее убедитесь, что в стене нет кабелей, которые могут быть повреждены при монтаже.
- Просверлите отверстия на высоте 2 м над полом.
- Расстояние до потолка и стен должно составлять не менее 30 см.

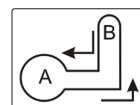


1. Просверлите два отверстия диаметром 6 мм на расстоянии 315 мм.



2. В отверстия вставьте дюбели и винты. Оставьте шурупы выступающими примерно на 10 мм из стены.

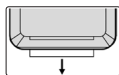
3. Подвесьте прибор с углублениями (A) на шурупы. Теперь надавите на прибор в направлении (B), чтобы зафиксировать его.



- Когда вы захотите снова снять прибор со стены, сдвиньте его из направления (B) в направление (A), а затем поднимите прибор со стены.

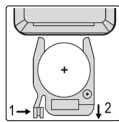
## Дистанционное управление

Литиевый элемент в батарейном отсеке дистанционного управления защищен пластиковой пленкой для транспортировки. Это продлевает срок службы батарейки. Перед первым использованием пульта дистанционного управления необходимо снять пластиковую пленку, чтобы он был готов к работе.



При управлении прибором убедитесь, что между пультом дистанционного управления и датчиком на дисплее прибора есть четкая линия видимости. Если дальность действия пульта дистанционного управления уменьшается, необходимо заменить батарейку. Чтобы заменить батарейку, выполните следующие действия:

1. Нажмите на замок в направлении стрелки (1).
2. Вытащите держатель кнопочного элемента из пульта дистанционного управления (2).
3. Замените элемент батарейкой того же типа (CR2025). Убедитесь, что полярность правильная.
4. Вставьте держатель обратно в батарейный отсек до щелчка.



## Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) соответствует используемому напряжению сети.
2. Установите сетевой выключатель на правой стороне прибора в положение **O**.
3. Подключите сетевую вилку к правильно установленной заземленной розетке.

## Включение прибора

- Установите сетевой выключатель на правой стороне прибора в положение **I**. Прибор запустит двигатель, чтобы закрыть воздушную заслонку, которая может быть еще открыта. Затем прибор переключается в режим ожидания.
- Управление прибором осуществляется с помощью пульта дистанционного управления.

## Простое управление

Включать и выключать прибор можно и без пульта дистанционного управления. Для этого нажмите кнопку **START/STOP** рядом с сетевым выключателем.

1. Нажмите кнопку, чтобы включить прибор. Прибор включается с настройкой температуры **HIGH**, вентилятором (**FAN**) и поворотом воздушной заслонки (**SWING**).
2. Нажмите кнопку еще раз, чтобы выключить прибор. Режим **FAN** включается на 30 секунд и воздушная заслонка закрывается. Затем прибор переключается в режим ожидания.

## Примечания по использованию

- Прибор оснащен защитой от перегрева. Когда температура окружающей среды достигает 51 °C, прибор выключается.
- Не открывайте двери и окна во время работы обогревателя, так как это ухудшает эффект обогрева.
- На дисплее отображается текущая температура окружающей среды.
- Прибор всегда запускается в режиме вентилятора.
- Настройки могут быть выполнены только во время работы.

## Эксплуатация

### Включение / выключение

- Нажмите кнопку ☀, чтобы включить прибор. Вентилятор начинает работать. Загорается контрольная лампа **FAN**.
- Снова нажмите кнопку ☀, чтобы выключить прибор. Если был активен режим нагрева, режим **FAN** включается на 30 секунд и воздушная заслонка закрывается. Затем прибор переключается в режим ожидания.

### Переключение воздушной заслонки

Нажмите кнопку ☀, чтобы включить или выключить поворот воздушной заслонки. Контрольная лампа **SWING** загорается, когда функция активирована.

### Функция нагрева

Несколько раз нажмите кнопку ☀ для переключения между следующими режимами:

- LOW** = Низкая температура и вентилятор. Загораются контрольные лампы **LOW** и **FAN**.
- HIGH** = Высокая температура и вентилятор. Загорается контрольная лампа **HIGH** и **FAN**.
- FAN** = Активен только вентилятор. Загорается контрольная лампа **FAN**.

### Установка температуры (функция TEMP)

Прибор автоматически выбирает уровень нагрева в соответствии с заданной температурой. При достижении заданной температуры прибор отключает нагрев.

Диапазон регулируемой температуры составляет от 18 °C до 45 °C.



1. Нажмите кнопку Ⓢ.
2. Установите желаемую температуру с помощью кнопок ⊕ и ⊖.
3. Подтвердите ввод кнопкой ☀. Желаемый уровень температуры поддерживается автоматически.

Загорается контрольная лампа **TEMP**. Это означает, что функция активирована.




## Удаление заданной температуры

Для удаления ранее установленной температуры выполните следующие действия:

1. Сначала нажмите кнопку .
2. Чтобы удалить настройку, нажмите кнопку . Контрольная лампа **TEMP** погаснет.








## Функция таймера

Вы можете настроить прибор на работу в течение определенного времени.














1. Нажмите кнопку  несколько раз, чтобы выбрать между одним часом (1Н) и восемью часами (8Н). Настройка (8Н) отключает функцию.
  2. По истечении установленного времени раздается звуковой сигнал, и прибор начинает 30-секундный обратный отсчет. По окончании обратного отсчета прибор переключается в режим ожидания.
- Активированная функция не отображается по техническим причинам.
  - Функция не может быть выбрана, если активирован недельный таймер.

## Установка недельного таймера

- Недельный таймер нельзя установить, если прибор находится в режиме вентилятора.
- Недельный таймер также можно комбинировать с функцией TEMP, функцией SWING и функцией «Обнаружение открытого окна».
- Чтобы использовать недельный таймер, сначала необходимо установить текущее время. Текущее время должно быть установлено при первом включении прибора в эксплуатацию и при каждом отключении прибора от сети.
- Дни недели обозначаются на дисплее следующими цифрами:  

 1 = Понедельник	 5 = Пятница
 2 = Вторник	 6 = Суббота
 3 = Среда	 7 = Воскресенье
 4 = Четверг	

## Установка текущего времени:












1. Нажмите кнопку . На дисплее появится индикация  1 (понедельник).
2. Выберите текущий день недели с помощью кнопки  или . Подтвердите ввод кнопкой .
3. Ввод часов:  
 11 появляется на дисплее. Настройка производится кнопками  / . Подтвердите ввод кнопкой .
4. Введите минуты:  
 11 появляется на дисплее. Настройка производится кнопками  / . Подтвердите ввод кнопкой .

## Выберите недельный таймер:

- Прибор имеет предварительно запрограммированные недельные таймеры (P 1-P 5) и индивидуально программируемый недельный таймер (P 6).
- При использовании недельного P 6 таймера необходимо установить все дни недели. Можно установить только часы, но не минуты. Время остановки должно быть после времени начала.
- Если недельный таймер установлен в выбранном режиме, прибор работает до времени остановки. Вне выбранного режима вентилятор продолжает работать в течение 30 секунд. После этого прибор переключается в режим ожидания.
- Активированная функция обозначается миганием контрольных ламп **24/7** и **LOW** или **HIGH**. Как только прибор включается, контрольные лампы загораются.
- Ниже приведен список запрограммированных недельных таймеров:



Режим	Будни	Время
P 1	Понедельник–Воскресенье	8:00–17:00
P 2	Понедельник–Воскресенье	18:00–7:00*
P 3	Понедельник–Пятница	8:00–17:00
P 4	Понедельник–Пятница	18:00–7:00*
P 5	Суббота–Воскресенье	0:00–23:59

\* Прибор работает до следующего утра.

1. Несколько раз нажмите кнопку , чтобы выбрать нужный недельный таймер.
2. Подтвердите выбор кнопкой .
3. **Индивидуально программируемый недельный таймер:**  
При выборе недельного таймера P 6 на дисплее теперь отображается 1 (понедельник).
4. Выберите нужный день недели с 1 (понедельник) по 7 (воскресенье) с помощью кнопки  или . Подтвердите ввод кнопкой .
5. Теперь установите время старта с помощью кнопки  или .
6. Подтвердите выбор кнопкой .
7. Установите время остановки с помощью кнопки  или .
8. Подтвердите ввод кнопкой , если вы хотите установить другой день недели. В противном случае подождите, пока прибор медленно прокрутит список дней недели до 7. После этого будет применена настройка по умолчанию.

## Удаление установленного таймера недели

Чтобы удалить ранее установленный недельный таймер, выполните следующие действия:

1. Сначала нажмите кнопку .
2. Чтобы удалить настройку, нажмите кнопку . Контрольная лампа **24/7** погаснет.

## Обнаружение открытого окна

- Эта функция может быть выбрана только в том случае, если прибор находится в режиме нагрева или в режиме TEMP.
  - Прибор выполняет проверку температуры через регулярные интервалы времени и отключается, если разница температур резко снижается по сравнению с предыдущей температурой окружающей среды. На дисплее отображается
1. Нажмите кнопку , чтобы включить функцию. Контрольная лампа TEMP начинает мигать.
  2. Нажмите кнопку еще раз, чтобы выключить функцию.

## Окончание работы

1. Нажмите кнопку , чтобы выключить прибор. Если был активен режим нагрева, режим FAN включается на 30 секунд и воздушная заслонка закрывается. Затем прибор переключается в режим ожидания.
2. Установите сетевой выключатель на правой стороне прибора в положение O.
3. Затем выньте сетевую вилку из розетки.

## Защита от перегрева

Прибор оснащен механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает прибор в случае перегрева.

1. Установите сетевой выключатель на правой стороне прибора в положение O. Затем выньте сетевую вилку из розетки.
  2. Дайте прибору остыть в течение примерно 10 минут, прежде чем использовать его снова.
- Если механизм защиты от перегрева заставляет прибор снова выключаться через некоторое время, это может указывать на неисправность. Выключите прибор и отсоедините его от сети. Обратитесь к дилеру или в нашу сервисную службу для проверки прибора.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети и дождитесь, пока он остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные материалы.
- Не используйте едкие или чистящие средства.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно удалить с помощью достаточно влажной ткани.

## Пыль на защитной решетке

Если на защитной решетке скопилась пыль, это может привести к перегреву.

- Удалите пыль осторожной щеткой.

или

- Используйте насадку для обивки пылесоса для удаления пыли.

## Технические данные

Модель: ..... PC-HL 3116  
 Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 2000 Вт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... прикл. 2,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Утилизация аккумулятора



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Устройство содержит батареи. Если эти батареи израсходованы, следуйте инструкциям ниже:

### ВНИМАНИЕ:

Батарейки не являются бытовыми отходами!

- Извлеките батарейку (батарейки) из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.
- Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру.
- Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приемных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## الكشف عن فتح النافذة

- لا يمكن تحديد الوظيفة إلا عندما يكون الجهاز في وضع التدفئة أو في وضع TEMP.
- يفحص الجهاز درجة الحرارة بانتظام ويتوقف عن العمل عندما ينخفض الفرق في درجة الحرارة عن درجة الحرارة السابقة بشكل كبير. يظهر  $\text{UF}$  على الشاشة.

- اضغط على الزر  $\text{U}$  لتشغيل الوظيفة. يبدأ مصباح التحكم TEMP في الوميض.
- اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف تشغيل الوظيفة.

## إنهاء التشغيل

- اضغط على الزر  $\text{O}$  لإيقاف تشغيل الجهاز. في حالة تفعيل وضع التدفئة، يُنشط وضع المروحة FAN لمدة 30 ثانية، ويُغلق رفر الهواء. ينتقل الجهاز بعد ذلك لوضع الاستعداد.
- حرك مفتاح التيار الرئيسي الموجود على الجانب الأيمن للجهاز في وضع  $\text{O}$ .
- ثم اسحب قابس التيار الرئيسي من المقبس.

## الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

- حرك مفتاح التيار الرئيسي الموجود على الجانب الأيمن للجهاز في وضع  $\text{O}$ . ثم اسحب قابس التيار الرئيسي من المقبس.
  - اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريباً قبل استخدامه مرة أخرى.
- حال تسببت آلية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي. تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- افصل الجهاز دائماً من مصدر التوصيل الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء لتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مظهرية.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.

## غبار متراكم على الشبكة الواقية

- إذا تراكم الغبار على الشبكة الواقية، فقد يتسبب ذلك في ارتفاع درجة الحرارة.
- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
  - أو
  - استخدم فوهة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

## البيانات الفنية

الطراز: PC-HL 3116  
مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50-60 هرتز  
استهلاك الطاقة: .....  
فئة الحماية: II  
الوزن الصافي: حوالي 2,4 كيلو جرام  
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.  
وقد اختُر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## التخلص من الجهاز

### التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكاً، أنت مُلزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات.

يحتوي الجهاز على بطاريات. إذا تم استهلاك هذه البطاريات، اتبع التعليمات التالية:

### ⚠ تنبيه:

لا ترم البطاريات مع النفايات المنزلية!

- أزل البطارية (البطاريات) من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.
- تخلص من البطاريات المُستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك.
- يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدتك أو البلدية.

### معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.  
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدية مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## وظيفة التدفئة

- اضغط على الزر ⑥ بشكل متكرر للتبديل بين الأوضاع التالية:
1. اضبط على الزر ⑥ يظهر المؤشر ؛ ⑥ (اللاثين) على الشاشة.
2. اختر يوم الأسبوع الحالي باستخدام زر ④ أو زر ⑤. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥.
3. إدخال الساعات:
- يظهر الشكل ⑥ ⑥ على الشاشة. يتم ضبط الإعداد باستخدام الأزرار ④ / ⑤.
4. إدخال الدقائق:
- يظهر الشكل ⑥ ⑥ على الشاشة. يتم ضبط الإعداد باستخدام الأزرار ④ / ⑤. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥.

## ضبط درجة الحرارة (وظيفة TEMP)

يختار الجهاز مستوى التدفئة تلقائياً بناءً على درجة الحرارة التي تم تعيينها. يوقف الجهاز تشغيل وظيفة التدفئة، بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المُعينة. يتراوح نطاق درجة الحرارة القابل للضبط بين 18 درجة مئوية و 45 درجة مئوية.

1. اضغط على الزر ⑥.
2. اضبط درجة الحرارة المرغوبة باستخدام الأزرار ④ و ⑤.
3. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥. يتم الاحتفاظ بمستوى الحرارة المطلوب تلقائياً.

سيضيء مصباح التحكم في درجة الحرارة TEMP. يشير هذا إلى تفعيل الوظيفة.

## حذف درجة الحرارة المحددة

لحذف درجة الحرارة التي تم تعيينها سابقاً، اتبع الخطوات التالية:

1. اضغط أولاً على الزر ⑥.
2. اضغط الآن على الزر ⑥ لحذف الإعداد. سينطفئ مصباح التحكم في درجة الحرارة TEMP.

## وظيفة المؤقت

يمكنك ضبط الجهاز للعمل لفترة زمنية محددة.

1. اضغط على زر ⑦ بشكل متكرر للاختيار بين ساعة واحدة (1H) وثمان ساعات (8H). الإعداد (⑦H) يعطل الوظيفة.
  2. بعد انتهاء الوقت المحدد، يشغل الجهاز صوت إنذار ويبدأ العد التنازلي لمدة 30 ثانية. يتحول الجهاز لوضع الاستعداد بعد انتهاء العد التنازلي.
- لا يتم عرض الوظيفة المُفعلة لأسباب تقنية.
  - لا يمكن تحديد الوظيفة عندما يكون المؤقت الأسبوعي نشطاً.

## ضبط المؤقت الأسبوعي

- لا يمكن ضبط المؤقت الأسبوعي عندما يكون الجهاز في وضع المروحة.
- يمكن أيضاً الجمع بين المؤقت الأسبوعي ووظيفة درجة الحرارة TEMP ووظيفة التأرجح SWING ووظيفة «اكتشاف النوافذ المفتوحة».
- لا يمكن استخدام المؤقت الأسبوعي قبل ضبط الوقت الحالي. يجب ضبط الوقت الحالي عند تشغيل الجهاز لأول مرة وكل مرة يتم فيها فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

تشير الأرقام المعروضة على الشاشة إلى أيام الأسبوع:

① = 1	اللاثين
② = 2	الثلاثاء
③ = 3	الأربعاء
④ = 4	الخميس
⑤ = 5	الجمعة
⑥ = 6	السبت
⑦ = 7	الأحد

## اضبط الوقت الحالي:

1. اضبط على الزر ⑥ يظهر المؤشر ؛ ⑥ (اللاثين) على الشاشة.
2. اختر يوم الأسبوع الحالي باستخدام زر ④ أو زر ⑤. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥.
3. إدخال الساعات:
4. إدخال الدقائق:

## اختر المؤقت الأسبوعي:

- يحتوي الجهاز على مؤقتات أسبوعية مبرمجة مسبقاً (P1 إلى P5) ومؤقت أسبوعي يمكن برمجته بشكل فردي (P6).
- مع المؤقت الأسبوعي P6، يجب إجراء الإعداد لجميع أيام الأسبوع. يمكن تعيين الساعات فقط وليس الدقائق. يجب أن يكون وقت الإيقاف بعد وقت البدء.
- إذا تم تعيين مؤقت الأسبوع في الوضع المحدد، يتم تشغيل الجهاز حتى وقت الإيقاف. خارج الوضع المختار، تستمر المروحة في العمل لمدة 30 ثانية. بعد ذلك، يتحول الجهاز لوضع الاستعداد.
- يتم الإشارة إلى الوظيفة المُفعلة من خلال وميض مصابيح التحكم 24/7 أو LOW أو HIGH. تشتعل مصابيح التحكم على الفور عند تشغيل الجهاز.
- تتضمن القائمة التالية مؤقتات الأسبوع المبرمجة مسبقاً:

الوقت	أيام الأسبوع	الوضع
17:00-8:00	اللاثين-الأحد	1 P
17:00-18:00*	اللاثين-الأحد	2 P
17:00-8:00	اللاثين-الجمعة	3 P
17:00-18:00*	اللاثين-الجمعة	4 P
23:59-0:00	السبت-الأحد	5 P

\* يعمل الجهاز حتى صباح اليوم التالي.

1. اضغط على الزر ⑥ بشكل متكرر لتحديد المؤقت الأسبوعي المطلوب.
2. أكد اختيارك باستخدام الزر ⑥.
3. المؤقت الأسبوعي القابل للبرمجة بشكل فردي:
4. تعرض الشاشة الآن ؛ (اللاثين)، عند اختيار المؤقت الأسبوعي P6.
5. اختر اليوم المناسب من ؛ (اللاثين) إلى ⑦ (الأحد) باستخدام الزر ④ أو الزر ⑤. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥.
6. الآن، اضبط وقت البدء باستخدام الزر ④ أو الزر ⑤.
7. أكد اختيارك باستخدام الزر ⑥.
8. اضبط وقت الإيقاف باستخدام الزر ④ أو الزر ⑤.
9. أكد الإدخال باستخدام الزر ⑥. إذا كنت تريد ضبط يوم آخر في الأسبوع، إذا لم ترغب في ضبط يوم آخر في الأسبوع، فانتظر حتى ينتهي الجهاز من تمرير الأيام حتى ⑦. يطبق بعد ذلك الإعداد الافتراضي.

## حذف المؤقت الأسبوعي المضبوط

اتبع الخطوات التالية لحذف المؤقت الأسبوعي المضبوط مسبقاً:

1. اضغط أولاً على الزر ⑥.
2. اضغط الآن على الزر ⑥ لحذف الإعداد. سينطفئ مصباح التحكم في درجة الحرارة 24/7.

• يرجى حفر الثقوب على ارتفاع 2 متر فوق

سطح الأرض.

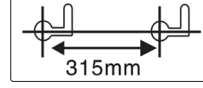
• يجب أن يكون هناك مسافة لا تقل عن

30 سم بين السقف والجدران.

1. احفر ثقبتين بقطر

6 ملم على مسافة

315 ملم.



2. ضع السدادات البلاستيكية والبراغي في

الفتحات. احرص على أن تكون البراغي

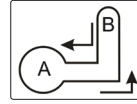
بارزة من الجدار بحوالي 10 ملم.

3. علق الجهاز باستخدام

البراغي المثبتة في الفتحات

(A). الآن، ادفع الجهاز في

الاتجاه (B) لتثبيته.



- لإزالة الجهاز من الجدار مرة أخرى،

حركه من الموضع (B) إلى الموضع (A)،

ثم ارفعه من الجدار.

جهاز التحكم عن بعد

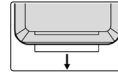
تُبنت خلية الليثيوم في حجرة بطارية جهاز التحكم عن

بُعد باستخدام غلاف بلاستيكي لتسهيل عملية النقل.

يطلب هذا الإجراء من العمر الافتراضي للبطارية. يجب

إزالة الغلاف البلاستيكي قبل استعمال جهاز التحكم عن بُعد لأول مرة ليُصبح

جاهزاً للاستعمال.



عند تشغيل الجهاز، يجب عليك التأكد من وجود خط رؤية واضح وخالي من

العوائق بين جهاز التحكم عن بعد والمستشعر الموجود في شاشة الجهاز. يجب

تغيير البطارية عندما يقل المدى الفعال لجهاز التحكم عن بعد. لتغيير

البطارية، اتبع الخطوات التالية:

1. اضغط على القفل في اتجاه السهم (1).

2. اسحب حامل خلية الزر من جهاز التحكم عن

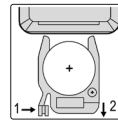
بعد (2).

3. استبدل الخلية ببطارية من نفس النوع (CR 2025).

تأكد من صحة القطبية.

4. ادفع الحامل مرة أخرى داخل حجرة البطارية حتى يستقر الحامل في

مكانه.



## التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (انظر ملصق التصنيف) متوافق مع الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي المراد استخدامه.
2. حرك مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل على الجانب الأيمن من الجهاز على وضع إيقاف التشغيل 0.
3. يُرجى توصيل موصل التيار الكهربائي بمقبس مؤرض ومُثبت بطريقة سليمة لتشغيل الجهاز.

## تشغيل الجهاز

- حرك مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل على الجانب الأيمن من الجهاز على وضع التشغيل 1. يبدأ الجهاز في تشغيل المحركه ليُغلق رفر الهواء، الذي قد يكون مفتوحاً في بعض الأحيان. وبعد ذلك، ينتقل الجهاز لوضع الاستعداد.
- يُشغل الجهاز بواسطة جهاز التحكم عن بعد.

## سهولة التشغيل

يمكنك تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله دون استخدام جهاز بُعد. للقيام بذلك، اضغط على زر START/STOP والذي يقع بجوار مفتاح التيار الرئيسي.

1. اضغط على الزر لتشغيل الجهاز. يُشغل الجهاز عند إعداد درجة حرارة عالية HIGH، بالإضافة إلى تشغيل المروحة (FAN) وتأرجح رفر الهواء (SWING).
2. اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز. يتم تشغيل وضع المروحة FAN لمدة 30 ثانية، ويُغلق رفر الهواء. ينتقل الجهاز بعد ذلك لوضع الاستعداد.

## ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مزود بخاصية للحماية من السخونة الزائدة. يتم إيقاف تشغيل الجهاز عندما تصل درجة الحرارة المحيطة إلى 51 درجة مئوية.
- تجنب فتح الأبواب والنوافذ خلال عملية التدفئة، لأن ذلك سيؤثر سلباً على فعالية التدفئة.
- تعرض درجة حرارة المحيط الحالية على الشاشة.
- دائماً ما يبدأ الجهاز العمل في وضع المروحة.
- يمكن إجراء الإعدادات فقط أثناء تشغيل الجهاز.

## التشغيل

### التشغيل / إيقاف التشغيل

- اضغط على زر ① لتشغيل الجهاز. تبدأ المروحة في العمل. سيضيء مصباح التحكم في المروحة FAN.
- اضغط على الزر ② مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز. في حالة تفعيل وضع التدفئة، يُنشط وضع المروحة FAN لمدة 30 ثانية، ويُغلق رفر الهواء. ينتقل الجهاز بعد ذلك لوضع الاستعداد.

### تأرجح رفر الهواء

اضغط على الزر ③ للتبديل بين تشغيل آلية التأرجح أو إيقافها. سيضيء مصباح التحكم في التأرجح SWING عندما تُنشط هذه الوظيفة.

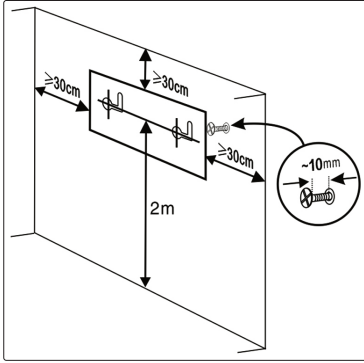
- في حالة تسريب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.
- لا تخطئ بين أنواع بطاريات مختلفة أو تجمع بين بطاريات جديدة وأخرى قديمة.
- يتعيّن عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدى الوكيل الخاص بك.

## تشغيل الجهاز

يمكن حماية الأسطح الحساسة، مثل الشاشة، باستخدام غلاف بلاستيكي. يرجى إزالة هذه الأغلفة البلاستيكية.

## تثبيت الجهاز على الجدار

استخدم المواد المرفقة لتثبيت الجهاز على الجدار. يرجى الانتباه إلى رسومات التثبيت التالية.



- تأكد من وجود مأخذ تيار كهربائي قريب.
- يجب أن يكون مأخذ التيار الكهربائي متاحاً ويسهل الوصول إليه.
- يجب التأكد مسبقاً من عدم وجود أي أسلاك كهربائية في الجدران يمكن أن تتلف خلال عملية التركيب.

## بدون صورة

- 1x بطارية العملة النقدية (CR 2025)، موضوعة بالفعل في حجرة البطارية في جهاز التحكم عن بعد
- 2x قابس جداري
- 2x برغي

## تحذيرات لاستخدام الجهاز

- لا تعلق المدفأة مباشرة أسفل المأخذ الجداري.
- تأكد من الحفاظ على مسافة أمان بين سلك الطاقة والمبيت.
- يجب عدم تغطية مخرج الهواء، لمنع ارتفاع درجة حرارة المدفأة. يجب الحفاظ على مسافة لا تقل عن 1 متر بين المخرج الهوائي والستائر والمواد الأخرى القابلة للاشتعال.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام المبرد في غرف بها غاز متفجر (مثل البنزين) أو أثناء القيام بالعمل باستخدام مواد لاصقة قابلة للاشتعال أو مذيبات (على سبيل المثال عند لصق الأرضية بالقطع الخشبية أو طلائها، أو PVC وما إلى ذلك).
- لا تستخدم هذا السخان في الغرف الصغيرة عندما يشغلها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير إشراف مستمر.
- يمنع ضبط آلية تآرجح زفر الهواء يدويًا. ضبط آلية تآرجح زفر الهواء يدويًا يمكن أن يؤدي إلى تلفها.
- يجب دائماً فصل قابس التيار الرئيسي من مأخذ التيار عندما لا يكون الجهاز قيد الاستعمال.

## الحمل الموصّل

يُدعم الجهاز استخدام دخل طاقة يبلغ 2000 وات.

### ⚠ تنبيه: حمل زائد!

- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزوداً بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1,5 مم على الأقل.
- تجنب استخدام موصلات تيار كهربي متعددة المأخذ، وذلك لأن الجهد الكهربي لهذا الجهاز عالي للغاية.
- تجنب توصيل أي أجهزة كهربائية أخرى بنفس الدائرة الكهربائية.

## التعامل مع البطاريات

لا تقم بالشحن!

لا تقم بالتفكيك!

لا توصل البطارية بدائرة قصر!

تحفظ بعيداً عن الأطفال!

أدخل البطارية بشكل صحيح!

خطر الانفجار!

لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

- يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية. إذا لم يتم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة أطول من الوقت، فقم بإزالة البطاريات.

69	حذف المؤقت الأسبوعي المضبوط
68	الكشف عن فتح النافذة
68	إنهاء التشغيل
68	الحماية من سخونة الزائدة
68	التنظيف
68	غبار متراكم على الشبكة الواقية
68	البيانات الفنية
68	التخلص من الجهاز
68	التخلص من البطارية
68	معنى رمز «صندوق القمامة»

### تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

### نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

#### المدفأة المزودة بمروحة

- 1 فتحات
- 2 شاشة
- 3 ضوء المؤشر **FAN** (مروحة)
- 4 ضوء المؤشر **LOW** (منخفض) (1000 واط)
- 5 ضوء المؤشر **HIGH** (عال) (2000 واط)
- 6 ضوء المؤشر **24/7** (المؤقت الأسبوعي)
- 7 ضوء المؤشر **TEMP** (درجة الحرارة)
- 8 ضوء المؤشر **SWING** (التحرك ذهاباً وإياباً)
- 9 مفتاح الطاقة **O / I** (تشغيل / إيقاف)
- 10 زر **START / STOP** (بدء التشغيل / الإيقاف)
- 11 غطاء لعناصر التدفئة / فتحات التهوية
- 12 رفرق الهواء

#### جهاز التحكم عن بعد

- 1 تشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز
- 2 تشغيل أو إيقاف تشغيل تارجع رفرق الهواء
- 3 تشغيل / إيقاف تشغيل كشف النافذة المفتوحة
- 4 تشغيل خاصية التحكم الزمني
- 5 تأكيد الإدخال
- 6 إلغاء تشغيل التحكم التلقائي في درجة الحرارة أو التحكم الزمني الأسبوعي
- 7 خفض درجة الحرارة
- 8 حجرة البطارية
- 9 زيادة درجة الحرارة
- 10 تعيين التحكم الزمني الأسبوعي
- 11 تعيين التحكم التلقائي في درجة الحرارة
- 12 اختيار وضع الحرارة المنخفضة (LOW)، وضع الحرارة العالية (HIGH) أو وضع المروحة (FAN)

## هام:

## تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتبرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

#### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
72	تفريغ محتويات العبوة
72	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
71	تحذيرات لاستخدام الجهاز
71	الحمل الموصول
71	التعامل مع البطاريات
71	تشغيل الجهاز
71	تثبيت الجهاز على الجدار
70	جهاز التحكم عن بعد
70	التوصيل الكهربائي
70	تشغيل الجهاز
70	سهولة التشغيل
70	ملاحظات بشأن التشغيل
70	التشغيل
70	التشغيل / إيقاف التشغيل
70	تارجع رفرق الهواء
69	وظيفة التدفئة
69	ضبط درجة الحرارة (وظيفة TEMP)
69	حذف درجة الحرارة المحددة
69	وظيفة المؤقت
69	ضبط المؤقت الأسبوعي





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HL 3116

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantiβetingelsene • 24 miesiáce gwarancji na podstawie ošwiadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsícú podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التواقيع المبيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand: 06/2023